

UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA

FACULTAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y HUMANIDADES

ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGUE



Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya - 2016

Presentado por: Bach. Yldo Ysrael De La Cruz Ariola

Asesor: Mg. Alfredo Páucar Curasma

Para optar el título profesional de: Educación Primaria Bilingüe

YARINACocha – PERÚ

2016

Dr. Jesús Taylor DÁVILA FRANCIA
Presidente

Dr. Reyna OLANO Del CASTILLO
Secretaría

Dr. Carlos Gonzalo GONZALEZ PINEDO
Vocal

El presente trabajo de investigación dedico con infinita gratitud a mis padres por la vida que me dieron y por su apoyo incondicional para lograr mis objetivos profesionales.

Yldo Ysrael

AGRADECIMIENTO:

Agradezco infinitamente a Dios por darme la vida y la fuerza espiritual que me impulsa para realizar este trabajo de investigación con esfuerzo y perseverancia.

Agradezco a la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonia y a la Carrera Profesional de Educación Primaria Bilingüe por haberme cubijado durante formación inicial.

De, igual manera agradezco profundamente a todos los docentes de la carrera de Educación Primaria Bilingüe, por su orientación y experiencia en enseñanzas compartidas en aulas universitarias.

A los niños y niñas del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya.

Así mismo al señor Asesor Mg. Alfredo Paucar Curasma, por su apoyo incondicional y muy valioso a la presente investigación.

El autor

PRESENTACIÓN

Señores miembros del jurado, en cumplimiento del Reglamento de Grados y Títulos de la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonia, dejo a vuestra disposición el presente trabajo de investigación tesis titulada “Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya - 2016”, realizado para obtener el Título Profesional en Educación Primaria Bilingüe.

Este trabajo de investigación es el resultado de la preocupación por los estudiantes del cuarto grado primaria de la Institución Educativa N° 64134, ya que pretende estimular el desarrollo del nivel de comprensión lectora de los estudiantes del cuarto grado, en lo cual como docente estoy comprometido en el desarrollo de nuestra región y país, es por ello que este trabajo de investigación favorecerá a los estudiantes en el desarrollo del nivel de la comprensión lectora, a través de mitos y leyendas ashaninkas como estrategias didácticas que le permitirán aplicarlas en el área de comunicación contribuyendo a su desarrollo y uso en diversos contextos y con distintas finalidades.

Los docentes de Educación Primaria tendrán un trabajo de investigación arriba indicado de consulta para que apliquen estrategias didácticas para promover el desarrollo de la comprensión lectora en base a mi experiencia y con las sugerencias que presento para que sean optimizados a si mismo desarrollen y mejoren las actividades de lecturas y otros materiales de apoyo que se presenta en mi estudio.

Por lo expuesto señores miembros del jurado, recibo con beneplácito vuestro aporte y sugerencias para mejorar, a la vez deseo sirva de aporte a quién desea continuar estudios de esta naturaleza.

El Autor

RESUMEN

La presente investigación, titulada “Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016”, con la finalidad de desarrollar el objetivo general, que es determinar cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

La investigación es de tipo aplicativo, diseño pre - experimental, se realizó con una población conformada por 125 estudiantes de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija; se consideró para la muestra a 16 estudiantes del cuarto grado de primaria de la institución en mención, a quienes se aplicó la Lista de Cotejo (pre test – post test) compuesto por 18 ítems. Luego teniéndose como resultado que Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tuvo un resultado significativo en cuanto a la comprensión lectora, alcanzando 62.5% del nivel logrado en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija, con respecto de su situación inicial (pre test).

Palabras clave: Mitos, leyendas, estrategia didáctica, comprensión lectora.

ABSTRACT

The present research, titled "Ashaninkas Myths and Legends as a Teaching Strategy in Reading Comprehension in L1, in students of the fourth grade of Elementary School of Educational Institution No. 64134-B, of the native community of Aerija - Atalaya - 2016", with The purpose of developing the general objective, which is to determine the effects of Ashaninkas myths and legends as a didactic strategy in reading comprehension in L1, in the fourth grade students of Educational Institution No. 64134-B, Native Community of Aerija - Atalaya - 2016.

The research is of application type, pre - experimental design, was carried out with a population made up of 125 students of Educational Institution N° 64134 - B, of the native community of Aerija; It was considered for the sample 16 students of the fourth grade of elementary school of the mentioned institution, to whom the Pretest - post test list was applied, composed of 18 items. As a result, Ashaninkas Myths and Legends as a didactic strategy had a significant result in terms of reading comprehension, reaching 62.5% of the level achieved in fourth grade students of Educational Institution No. 64134-B of the native community Of Aerija, with respect to its initial situation (pre-test).

Key words: Myths, legends, didactic strategy, reading comprehension.

ÍNDICE

PÁGINA DEL JURADO	ii
DEDICATORIA	iii
AGRADECIMIENTO.....	iv
PRESENTACIÓN	v
RESUMEN.....	vi
ABSTRACT.....	vii
INTRODUCCIÓN.....	xiii
 CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	
1.1 Planteamiento del problema.....	14
1.2 Formulación del problema.....	16
1.2.1 Problema general.....	16
1.2.2 Problemas específicos.....	16
1.3 Objetos de la Investigación.....	17
1.3.1 Objetivo general.....	17
1.3.2 Objetivos específicos.....	17
1.4 Justificación del estudio.....	17
 CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO	
2.1 Antecedentes de la investigación.....	21
2.1.1 Nivel internacional.....	21
2.1.2 Nivel nacional.....	22
2.2 Marco teórico.....	25
2.3. Definición de Términos Básicos.....	38
2.3 Formulación de hipótesis.....	41
2.3.1 Hipótesis general.....	41

2.3.2 Hipótesis específica.....	41
2.5 Identificación de variables.....	42
2.5.1 Variable independiente.....	42
2.5.1 Variable dependiente.....	42
2.6 Operacionalización de variables.....	42
CAPÍTULO III: METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN	
3.1 Tipo y nivel de investigación.....	43
3.2 Métodos de investigación.....	43
3.3 Diseño de investigación.....	43
3.4 Población, muestra y muestreo.....	44
3.5 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	45
3.5.1 Técnica.....	45
3.5.2 Instrumentos.....	45
3.6 Tratamiento estadístico.....	45
CAPÍTULO IV: RESULTADOS	
4.1 Procesamiento de validez y confiabilidad de instrumentos.....	46
4.2 Técnicas estadísticas para el procedimiento de la información.....	47
4.3 Prueba de hipótesis.....	51
4.3 Discusión de resultados.....	58
Conclusiones.....	59
Sugerencias.....	60
Referencias bibliográficas.....	61
Anexos.....	64

ANEXOS

Anexo N° 1 Matriz de consistencia.....	65
Anexo N° 2 Instrumento de pre test y pos test.....	67
Anexo N° 3 Lista de cotejo de comprensión lectora.....	69
Anexo N° 8 Operacionalización de variables.....	79
Anexo N° 9 Constancia de autorización y culminación.....	80
Anexo N° 11 Sesiones de aprendizaje.....	82
Anexo N° 14 Textos de trabajo - Ashaninka.....	88
Anexo N° 19 Textos de trabajo - Castellano.....	99
Anexo N° 23 Informe de validación del instrumento.....	107
Anexo N° 25 Fotos.....	111
Anexo N° 26 Resolución de aprobación del proyecto de tesis.....	113
Anexo N° 27 Resolución de sustentación del proyecto de tesis.....	116
Anexo N° 28 Artículo científico.....	118

ÍNDICE DE TABLA

	Pág.
Tabla N° 1 Prueba para medir el Material estructurado.....	46
Tabla N° 2 Tabla de categorías.....	47
Tabla N° 3 Resultados pretest y postest de la dimensión Literal.....	48
Tabla N° 4 Resultados del pretest y postest de la dimensión inferencial.....	49
Tabla N° 5 Resultados del pretest y postest de la dimensión Criterial.....	50
Tabla N° 6 Resultados del pretest y postest en comprensión lectora.....	51

ÍNDICE DE GRÁFICOS

	Pág.
Gráfico 1 Resultados del pretest y postest de la dimensión literal.....	48
Gráfico 2 Resultados del pretest y postest de la dimensión inferencial.....	49
Gráfico 3 Resultados del pretest y postest de la dimensión Criterial.....	50
Gráfico 4 Resultados del pretest y postest en comprensión lectora.....	51

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación tiene como objetivo principal determinar cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya, quienes aprovecharon las sesiones de lectura y sus estrategias atribuyéndoles dedicación y persistencia; lograron una mayor comprensión lectora. El contenido de esta investigación está dividido en cuatro capítulos, los que se detallan a continuación:

El capítulo I corresponde al Planteamiento del problema en el cual se considera la fundamentación del problema, la formulación del problema general y específico, objetos de la investigación: objetivo general, objetivos específicos, justificación del estudio.

El capítulo II presenta el Marco teórico: Antecedentes de la investigación, se plantea las bases teóricas, la formulación de las hipótesis, la definición de términos y la identificación y operacionalización de las variables.

El capítulo III, la metodología de la investigación aborda puntos como tipificación de la investigación, nivel de investigación, métodos de investigación, diseño de investigación, población y muestra, técnicas e instrumentos de recolección de datos, técnicas de procesamiento y análisis de datos y la descripción de la prueba de hipótesis.

El capítulo IV, denominado Trabajo de campo, se considera la presentación e interpretación de datos, proceso de prueba de hipótesis y la discusión de resultados.

Finalmente, vienen las conclusiones, recomendaciones, las referencias bibliográficas y el anexo.

El autor

CAPÍTULO I

1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.2.1. Descripción de la situación problemática.

En los países que poseen el manto verde de la Amazonia en el cual realizaron investigaciones sobre mitos y leyendas, cada una posee sus propias peculiaridades narradas por sus autores oriundos de la zona en un espacio diferente que da vida a un país con innumerables riquezas de flora, fauna y conocimientos ancestrales; con este bagaje cultural querían sacar provecho para la enseñanza – aprendizaje de los niños y niñas del mismo pueblo originario tal como se efectuaron en otros estados, utilizando la estrategia de la lectura en el área de comunicación México, (Apaches), Panamá (pueblos indígena), Costa Rica, Santo Domingo, Colombia (wauyllus), Ecuador, Brasil, Venezuela, Bolivia, Uruguay y Chile (mapuches) y Perú, no es ajeno de todo lo indicado.

Acosta (2002) manifiesta que es el intento de compenetración con el mundo, los aborígenes de América crearon mitos y leyendas que se convirtieron en su tradición oral, para poder tener tranquilidad y fe ante las complejas manifestaciones de la naturaleza.

Es por ello que se puede deducir que la existencia de dioses es una respuesta a lo que no tenía respuesta para ello y optaron por la fe. Esto, porque la naturaleza del hombre es buscar una respuesta divina a los sin razones de su contexto.

Al ser el Perú un país intercultural, multilingüe y pluricultural; la Constitución Política del Estado Nacional Peruano, define los principios que regulan la Educación a Nivel Nacional e incluye las necesidades de formación y educación de todos los habitantes, indígenas o no indígenas. Pero si bien, estos principios reconocen el valor cultural de cada etnia a nivel nacional, ellos en sí mismos conllevan aspectos homogeneizante que, de manera indirecta, afectan a la inmensa diversidad de saberes propios de cada cultura.

El Ministerio de Educación, ECE. EIB (2010) señala, en relación con los logros de aprendizaje en lengua originaria que: La gran mayoría de los estudiantes evaluados de cuarto grado de las I.E. EIB evidencia serias dificultades en el desarrollo de las capacidades lectoras en lenguas originarias. Se puede observar de los hablantes evaluados que más del 50% de los estudiantes se ubica por debajo del nivel 1. En el caso de las poblaciones amazónicas evaluadas este porcentaje se incrementa a más del 80%. Solo un reducido porcentaje de estudiantes se ubica en el Nivel 2. Es decir, logra desarrollar las capacidades lectoras esperadas para el grado en su lengua originaria. El porcentaje de estudiantes que se ubica en este nivel fluctúa entre 1% y 7% dependiendo de la lengua evaluada.

En la región Ucayali, básicamente en la provincia de Atalaya las instituciones educativas son bilingües, de habla ashaninkas seguido de los distritos de Yurua frontera con el Brasil el 60%, Tahuania con el 30%, Iparia con el 10%, Todo aquello muestra una cifra real que a través de la educación requiere un fortalecimiento y revitalización, ya que es un patrimonio nacional. Esta realidad se contrasta con la enseñanza en idioma español en las escuelas bilingües perjudicando la expresión oral y escrita de los textos, lo que conlleva a un bajo nivel de comprensión lectora.

De acuerdo a lo señalado arriba no existe ningún trabajo de investigación de los Mitos y leyendas ashaninkas en la provincia Atalaya, en este sentido tengo la convicción de que los Mitos y leyendas como estrategia didáctica en la comprensión lectora fortalecerá significativamente a los niños y niñas del cuarto grado de la Institución Educativa N° 64134, por consiguiente planteo las siguientes interrogantes:

1.3. Formulación del problema

1.3.1. Problema general:

¿Cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016?

1.3.2. Problemas específicos:

- a. ¿Cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el nivel literal en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016?
- b. ¿Cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el nivel inferencial en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016?
- c. ¿Cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el nivel criterial en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto

grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B,
de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016?

1.4. Objetivos de la investigación

1.4.1. Objetivo general

Determinar cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

1.4.2. Objetivos específicos.

- a. Determinar cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el nivel literal en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.
- b. Determinar cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el nivel inferencial en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.
- c. Determinar cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el nivel criterial en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

1.5. Justificación del estudio.

La presente investigación contribuyera la ampliación del conocimiento sobre comprensión lectora, pues como producto de los resultados

obtenidos las conclusiones conformaron un cuerpo teórico que permitió tener mayores luces sobre el problema, por consiguiente se ampliaron el horizonte cultural en el campo sobre el desarrollo de las capacidades comunicativas básicas.

Hernández, A. (1998) la Comprensión lectora es entendida como un proceso multidimensional, ambigüedad que supondría concebir la comprensión bien como una captación de los significados del texto, bien como reconstrucción personal de significados, ambos niveles de representación son necesarios para poder decir que un sujeto ha comprendido en profundidad un texto.

Solé, (1992) manifiesta leer comprensivamente es un proceso dinámico entre el lector y el texto, proceso mediante el cual el primero intenta satisfacer los objetivos que guían su lectura y lo puede llevar a cabo con el establecimiento de conexiones coherentes, entre la información que posee en sus estructuras cognitivas y la nueva que suministra el texto.

Catalá, G. (2001) define a la comprensión lectora como un proceso activo por que quien lee debe construir un significado del texto interactuando con él. Así mismo divide a la comprensión lectora en tres niveles que son: nivel literal, nivel inferencial y nivel criterial.

Los aspectos que justifican el presente trabajo de investigación, da una oportunidad de comprobar, que por medio de relatos, mitos y leyendas Ashaninka propios de la cultura originaria y la utilización de la enseñanza de la lectura de Mitos y leyendas asháninkas en la comprensión lectora en L1, en estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134 - B, Comunidad Nativa. Aerija – Atalaya - 2016, de la zona rural del alto Ucayali, Provincia de Atalaya nos pueda dar un resultado favorable y que mejore significativamente la comprensión lectora de los niños bilingües Asháninkas.

En consecuencia la justificación teórica se fundamenta en la innovación permanente y reflexión profundo de los educadores sobre lo que realizan en su práctica pedagógica para mejorar la comprensión lectora en sus estudiantes valiéndose de los mitos y leyendas como estrategias didácticas, lo que saben, cómo lo hacen y por qué o para qué lo hacen, ya que ello les ayudará a tomar decisiones importantes sobre la metodología que aplicarán durante el proceso de aprendizaje de la comprensión lectora de sus estudiantes. La reflexión sobre su actuación ayudará en la recuperación consciente del bagaje acumulado a lo largo de sus años de experiencia.

En relación a la justificación pedagógica, es necesario que a partir de la auto revisión, exista la posibilidad de romper la serie de rutinas aprendidas que, a veces sin pensarlo demasiado, se aplican sin preocuparse de los efectos sobre los escolares y sus necesidades. Lamentablemente esto lleva a que sean pocos los docentes innovadores, que a partir de sus experiencias construyen nuevos escenarios de aprendizaje para sus alumnos, por ello como docente en actividad pedagógica identifique que los mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica es muy fundamental para mejorar la comprensión lectora en los niños y niñas de educación primaria, que el cual amerita una investigación de los mismos.

Por consiguiente esta investigación es importante porque incentivó las investigaciones de mitos y leyendas ashaninkas en la amazonia peruana. Además aportó al conocimiento de varios aspectos literarios y culturales del pueblo originario ashaninka y demás de su entorno local y regional. Contribuyo en el desarrollo de la expresión y comprensión oral, comprensión de textos y producción de textos en lengua materna “Ashaninka” y para la elaboración de muchos textos, para la implementación de las bibliotecas en instituciones educativas bilingües.

La base de datos fue utilizada para la elaboración de diversos materiales educativos (libros de lectura, revistas etc.), en lengua materna ashaninka.

En ese sentido requiere una experimentación, descripción y explicación de los mitos y las leyendas ashaninka en el proceso educativo del nivel básico.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes de la investigación.

2.1.1. A nivel internacional:

Para establecer los antecedentes de la investigación se indagó con rigurosidad en las bibliotecas físicas y electrónicas. En tal sentido se han podido encontrar algunos trabajos relacionados a la presente investigación y detallo a continuación:

Nieto, N. (2007) realizó la investigación titulada “Leyendas de mi comunidad: estrategias para motivar la producción de textos escolares”. Universidad de los Andes Tachira, para optar el título de especialista en Promoción de la Lectura y la Escritura. La muestra de estudio fueron 26 estudiantes de segundo grado y el instrumento que utilizó ha sido el diagnóstico y la conclusión que arribo indica, el haber escuchado la narración de leyendas, escribirlas y posteriormente contarlas permitió el intercambio de ideas, saberes y misterios propios en los niños y niñas de la escuela boliviana “la Laja”. Lo cual sirvió de apoyo para que estos, modificaran su disposición ante la estructura y se inicia en el manejo de producciones escritas de manera espontánea.

Novoa, I, (2012) desarrollo la investigación titulada “Antología de mitos y leyendas narradas por la familia para fortalecer la competencia oral de los estudiantes del grado tercero - Ciclo dos, del colegio José Francisco Socarrás IED, ubicado en la localidad

Séptima de Bosa”. Universidad del Tolima Cread Bogotá. Informe final de grado para optar por el título de Licenciadas en Educación Básica con Énfasis en Lengua Castellana, la muestra de la investigación fue 40 estudiantes del tercer ciclo y el instrumento empleado ha sido fichas de entrevistas y el I investigador llego a la siguiente conclusión: Mediante el diseño, desarrollo y aplicación de la propuesta de intervención pedagógica, se fortalece la competencia comunicativa oral de los estudiantes a partir de la transmisión oral de mitos y leyendas de la cultura popular colombiana, dando prioridad a la oralidad como herramienta imprescindible en el desarrollo de las habilidades básicas del lenguaje, basado en Vigotsky, quien plantea que el desarrollo de aprendizaje del niño es debido a que este se produce más fácilmente en situaciones colectivas, donde la interacción con los padres facilita su aprendizaje.

Gonzales, M. (1992) realizo la tesis “Análisis meta cognitivo de la comprensión lectora: un programa de evaluación e intervención en alumnos de enseñanza primaria”. Universidad Computense de Madrid. Tesis para optar el grado de doctor. La muestra considerada fue 126 estudiantes de 5to de E.G.B. y el diseño de estudio es mixto de dos factores. El instrumento aplicado es prueba de comprensión lectora, y la conclusión que arribo el investigador es: El programa de intervención metacognitivo, en las estrategias de la lectura, mejora el nivel de conocimiento de los procesos lectores y el nivel de comprensión lectora.

2.1.2. A nivel nacional:

Cubas, A. (2007) realizo la investigación “Actitudes hacia la lectura y niveles de comprensión lectora en estudiantes de sexto grado de primaria”. Pontificia Universidad Católica del Perú. Tesis para obtener el Título de Licenciada en Psicología con Mención en Psicología Educacional. La muestra fueron 133 alumnos y

alumnas que cursaban el sexto grado de primaria en un colegio estatal de Lima Metropolitana. En el presente estudio se emplearon dos instrumentos: Prueba de Comprensión Lectora y el Cuestionario, y la conclusión que arribo fueron: El Cuestionario de Actitudes hacia la lectura construido especialmente para los fines de la presente investigación es un instrumento válido y confiable para la muestra evaluada, de igual forma las actitudes hacia la lectura de los niños y las niñas evaluadas son positivas o favorables.

Gonzáles, P. (2006). En su tesis titulada: Influencia del proceso de la decodificación lectora en el aprendizaje de la comprensión lectora de los alumnos del distrito de Chugay provincia de Sánchez Carrión, con una muestra de 37 alumnos y un diseño pre experimental y un cuestionario de comprensión lectora tomado de la evaluación nacional del 2010 de comprensión lectora, el autor de esta investigación ha llegado a las siguientes conclusiones: Que los alumnos que aprendieron a decodificar la lectura mejoraron significativamente los niveles de comprensión lectora debido en gran parte al proceso de decodificación lectora, desde diferentes perspectivas: cognitiva, evolutiva y diferencial, en primer lugar, describiendo brevemente los procesos cognitivos subyacentes, en segundo término, exponiendo el desarrollo de las habilidades de lectura y, por último, especificando los factores que explican su variabilidad.

Bastiani, M. (2012) realizó su investigación: Relación entre comprensión lectora y resolución de problemas matemáticos en estudiantes de sexto grado de primaria de las instituciones educativas públicas del Concejo Educativo Municipal de La Molina - 2011. Universidad Nacional Mayor de San Marcos – Lima. Sus principales conclusiones fueron:

- Existe correlación significativa y positiva entre la comprensión de lectura y la resolución de problemas matemáticos, en

estudiantes del sexto grado de educación primaria de las instituciones educativas públicas del Concejo Educativo Municipal de la Molina, durante el año 2011, a un nivel del 99% de seguridad estadística.

- Existe correlación significativa y positiva entre la comprensión literal y la resolución de problemas matemáticos, en estudiantes del sexto grado de educación primaria de las instituciones educativas públicas del Concejo Educativo Municipal de la Molina, durante el año 2011, a un nivel del 99% de seguridad estadística.
- Existe correlación significativa y positiva entre la comprensión inferencial y la resolución de problemas matemáticos, en estudiantes del sexto grado de educación primaria de las instituciones educativas públicas del Concejo Educativo Municipal de la Molina, durante el año 2011, a un nivel del 99% de seguridad estadística.

Vásquez, (2014), realizó la investigación: Efectos del programa “aprendo jugando” para la mejora de la comprensión lectora de textos narrativos en niños de segundo grado de primaria del Colegio Lord Byron. Escuela de Graduados de la Pontificia Universidad Católica del Perú. Sus principales conclusiones fueron:

- A nivel pre-test, no se encontraron diferencias significativas entre los estudiantes de segundo grado que conformaron el grupo control y el grupo experimental. Esto nos permitió asegurar que antes de la aplicación del programa “Aprendo jugando” ambos grupos presentaban niveles similares de rendimiento.
- Los niños del grupo experimental mejoraron su desempeño en la comprensión lectora de textos narrativos después de la aplicación del programa “Aprendo jugando”.

- Los niños del grupo control no presentan diferencias significativas en su desempeño en la comprensión lectora entre la evaluación pre y post test.
- Los niños del grupo experimental muestran un rendimiento altamente superior que el grupo control al concluir la aplicación del programa “Aprendo jugando” demostrándose así su eficacia.

Zarzosa (2003) En la investigación, del programa de lectura nivel 1 sobre la comprensión lectora en niños que cursan 3º grado de primaria de socioeconómico medio y bajo. Utilizando, método no probabilístico internacional con una muestra de población de 30 niños de ambos sexos, basado en el objetivo general, poner a prueba la utilidad de la comprensión lectora en el nivel 1 en los niveles de estudiantes de niveles socioeconómico medio y bajo que cursan el 3º grado de primaria.

2.2. Bases teóricas - científicas

2.2.1. Concepto de Mito

Según Alonso, M. (1969) define, el mito es un fenómeno cultural complejo que puede ser estudiado desde diferentes perspectivas; en general, describe y retrata a partir del lenguaje simbólico, el origen de los elementos y supuestos básicos de una cultura. La narración mítica relata, por ejemplo, cómo comenzó el mundo, cómo fueron creados los seres humanos y los animales y cómo se originaron ciertas costumbres, ritos o actividades humanas. No hay sociedad sin mitos: los mitos surgen en épocas de crisis, justifican una sociedad instituida y deben reactualizarse permanentemente. Los mitos se refieren a lugares, épocas, procesos y personajes extraordinarios; su naturaleza es totalizadora ya que se presentan en muchos aspectos de la vida individual y cultural ayudando a comprender la formación de la identidad.

Con los mitos el sujeto entiende:

- a) Cuáles son sus expectativas y qué sentido tiene su existencia.
- b) El papel que tiene en su comunidad.
- c) El rol que juega en la sociedad.
- d) Qué relación tiene con el cosmos si se piensa como hijo de Dios.

May, R. (1992) define el mito es una forma de expresión que revela un proceso de pensamiento y sentimiento: la conciencia y respuesta del hombre ante el universo, sus congéneres y su existencia individual. Es una proyección en forma concreta y dramática de miedos y deseos imposibles de descubrir y expresar de cualquier otra forma.

Los mitos son la autointerpretación de nuestra identidad en relación con el mundo exterior. Son el relato que unifica nuestra sociedad. Son esenciales para el proceso de mantener vivas nuestras almas con el fin de que nos aporten nuevos significados en un mundo difícil y a veces sin sentido. Ciertos aspectos de la eternidad -tales como la belleza, el amor y las grandes ideas- aparecen repentina o gradualmente en el lenguaje del mito.

La creación de mitos es fundamental en psicoterapia. Es esencial que el terapeuta permita al cliente tomarse en serio sus mitos, aparezcan éstos en forma de sueños, asociaciones libres o fantasías. Cualquier individuo que necesite aportar orden y coherencia al flujo de las sensaciones, emociones e ideas que acceden a su conciencia desde el interior o el exterior, se ve forzado a emprender por sí mismo lo que en épocas anteriores hubiera llevado a cabo su familia, la moral, la Iglesia y el Estado. En la terapia, los mitos pueden ser una extensión, una forma de poner en práctica nuevas estructuras vitales, o un intento desesperado de reconstruir el propio modo de vida.

Por otro lado Bozzoli W. (1992) menciona el mito es una narración sagrada para un pueblo, pues en ella se da cuenta de la creación de su existencia y de aquellas personas, objetos o costumbres, vitales para su cosmovisión. Por ser una narración sagrada, es seria y no se duda de ella. Además, solo algunas personas de la comunidad la conocen y sólo ellas pueden transmitirla y darla a conocer. Los mitos son relatos importantes, porque contienen valores y concepciones del mundo. Explican los orígenes de los seres humanos, los animales, las plantas, los planetas y el universo. Por medio del mito, todos los aspectos de la vida se entrelazan.

Distinguimos cuatro aspectos del mito:

- a. El contenido del mito tiene que ver sobre todo con los sucesos que dieron origen al comienzo de los tiempos y tratan de la creación de la naturaleza y la cultura.
- b. Tienen la forma de un relato.
- c. Su función es servir de explicación e instrucción, sobre las relaciones sociales y con la naturaleza.
- d. El mito, generalmente, forma parte de un rito. El contexto en el que las personas utilizan el mito, es generalmente ritual, pero puede ser recontextualizado en muchas otras dimensiones de la vida.

Para García (2009) "mito deriva del griego mythos, que significa palabra o historia. Tiene un significado diferente para el creyente, el antropólogo, o el filólogo. Esa es precisamente una de las funciones del mito: consagrar la ambigüedad y la contradicción". Un mito no tiene por qué transmitir un mensaje único, es claro y coherente, un relato tradicional de acontecimientos prodigiosos, protagonizados por seres sobrenaturales o extraordinarios, tales como: dioses y deidades, héroes o monstruos.

Fernández (2008) La mitología “es una alternativa de explicación frente al mundo que recurre a la metáfora como herramienta creativa. Entonces, los relatos se adaptan y se transforman de acuerdo a quién lo cuenta y el contexto en el que son transmitidos”, los mitos no son dogmáticos e inmutables sino que son fluidos e interpretables.

Los mitos para García (1999) forman parte del sistema religioso de una cultura, la cual los considera historias verdaderas. Su función es otorgar un respaldo narrativo a las creencias fundamentales de la comunidad.

2.2.2. Concepción de la leyenda.

Según Raymond, W. (1994) la Leyenda, es una narración de un suceso con parte de la realidad y parte fantasmiosa, generalmente las leyendas se transmiten de generación en generación.

La leyenda es parte de la cultura y las creencias de un pueblo una ciudad o un estado, cuando las leyendas se pasan de generación en generación es posible que sufran algunos cambios en su contexto, es decir que variaría un poco la leyenda en la narración pero el objetivo es el mismo, que es conocer las leyendas de los cantones de Mira y Espejo.

López (2003) en las leyendas la precisión histórica pasa a un segundo plano en beneficio de la intención moral o espiritual. El mismo autor hace referencia que durante el Romanticismo, la leyenda se vuelve sinónima de lo conocido en el siglo XIX como “tradición popular”. En literatura, una leyenda es una narración ficticia, casi siempre de origen oral, que hace apelación a lo maravilloso. Una leyenda, a diferencia de un cuento, está ligada siempre a un elemento preciso integra el mundo cotidiano o la historia de la comunidad a la cual

pertenece, es un relato de hechos humanos que se transmite de generación en generación posee cualidades que le dan cierta credibilidad, con la intención de hacer creer que es un acontecimiento verdadero, pero, en realidad, una leyenda se compone de hechos tradicionales más no de hechos históricos.

2.2.3. Concepto de Comprensión Lectora.

Según Peronard (2002) la comprensión textual es fundamentalmente un proceso que compromete las raíces intelectuales, volitivas y afectivas de la persona.

Siguiendo la idea anterior el acto de comprender un texto escrito exige del individuo lector una participación dinámica, pues la coherencia textual no es una característica preexistente en el texto, sino que es producto del proceso de construcción.

Peronard y Gomez (2005) la persona al concretar un acto de comprensión, ejecuta una triple tarea:

Presta atención a algo percibido, pensando, recordado, imaginado o intuitivo.

Inicia una toma de decisiones de conciencia de ese algo con el fin de aprenderlo mejor; analiza estructuras y sus relaciones con otras realidades, compara, dimensiona, deduce, proyecta.

Concluye tal toma de conciencia valorando lo que ha motivado y los resultados alcanzados.

Para Jolibert, J. (1995); plantea que saber leer es sinónimo de interpretar un texto y obtener su significado.

En el proceso de comprender, el lector relaciona la información que el autor presenta con la información almacenada en su mente.

2.2.4. Factores de la Comprensión Lectora

Según Allende (2000) los factores que intervienen en el proceso de comprensión lectora son los siguientes.

Factores de la comprensión lectora derivados del emisor:

Los códigos manejados por el autor es la organización que le permite la redacción del mensaje y frente a la cual se confronta cada uno de sus elementos para desprender el sentido.

Factores de la comprensión lectora derivados del texto: Los principales factores del texto que inciden en la comprensión lectora pueden dividirse en físicos, lingüísticos y referenciales o de contenido.

Factores de la comprensión provenientes del lector: Estos se refieren a los códigos que maneja el lector, sus esquemas cognitivos, el patrimonio cultural que este posea y las circunstancias de la lectura.

Además Sole (2002) considera que la comprensión de cada lector está condicionada por un cierto número de factores que han de tenerse en cuenta al entrenar la comprensión:

- a. El tipo de texto:** Exige que el lector entienda como ha organizado el autor sus ideas. Los textos narrativos y expositivos se organizan de manera distinta, y cada tipo de texto posee su propio léxico y conceptos útiles.
- b. El lenguaje oral:** Un factor importante que los profesores han de considerar el entrenar la comprensión lectora es la habilidad oral de los alumnos ya que esta íntimamente relacionada con el desarrollo de sus esquemas y experiencias previas.

- c. **Las actitudes:** Las actitudes de un alumno hacia la lectura puede influir en su comprensión del texto.

Dentro las actitudes que condiciona la lectura consideramos las más importantes:

La motivación: ninguna tarea de lectura debería iniciarse sin que las niñas y niños se encuentren motivados. Para esto es necesario que el niño sepa que debe hacer, que se sienta capaz de hacerlo y que encuentre interesante lo que se le propone que haga.

Las situaciones de lectura mas motivadoras son las mas reales.

La intención de la lectura: determinara por una parte, la forma en que el lector abordara el escrito y, por otra, el nivel de comprensión que tolerara o exigirá para dar por su buena lectura.

2.2.5. Evaluación de la Comprensión Lectora

Para Peronard (2002) señala que los test de comprensión lectora son “el modo más común de evaluar la comprensión de textos escritos en nuestro sistema escolar”.

Según Carlino (1996) la evaluación tradicional de la comprensión lectora representa en si misma una limitante para la adquisición de la competencia. “La comprensión lectora suele trabajarse a partir de un cuestionario para que los niños respondan después de haber realizado una lectura”.

MINEDU (2005) las sugerencias para la evaluación de la comprensión lectora son:

- Tiene claro propósito para leer u determinado texto.

- Reconoce elementos de un texto que ayudan a descubrir su significado: título, párrafo, índices, etc.
- Maneja estrategias para activar sus conocimientos antes de leer textos informativos.
- Se plantea preguntas cuyas respuestas se encuentren literalmente en el texto.
- Utiliza el contexto para reconocer palabras y expresiones desconocidas.
- Realiza inferencia a partir de la lectura del texto.
- Recuerda los principales sucesos de un texto narrativo y los característicos mas destacados de sus protagonistas.
- Diferencia entre la información entregada en el texto y al que corresponde a sus conocimientos personales.
- Muestra su comprensión a través de dibujos u otras expresiones artísticas.
- Lee voluntariamente diversos géneros de ficción tales como cuento, leyendas o narraciones.
- Lee oralmente, con adecuada articulación y entonación, textos personales.
- Dramatiza lecturas, poemas y piezas teatrales breves.
- Demuestra, a nivel practico, la comprensión de textos funcionales. Por ejemplo, prepara una receta, arma un juego, repara un artefacto, etc.
- Sus respuestas frente al texto muestran su comprensión del significado a través de preguntas, esquemas, organizadores gráficos, etc.
- Manifiesta comprensión del significado en sus textos escritos.

2.2.6. Procesos de la Lectura.

a) Estrategias y Etapas del Proceso de la Lectura.

Solé (2002) la lectura tiene subprocesos, entendiéndose como etapas del proceso lector: Un primer momento, de preparación anímica, afectiva y de aclaración de propósitos; en segundo lugar la actividad misma, que comprende la aplicación de herramientas de comprensión en sí; para la construcción del significado, y un tercer momento la consolidación del mismo; haciendo uso de otros mecanismos cognitivos para sintetizar, generalizar y transferir dichos significados.

Solé (2002), divide el proceso en tres subprocesos a saber: antes de la lectura, durante la lectura y después de la lectura:

- **Antes de la Lectura.** Como todo proceso interactivo, primero debe crearse las condiciones necesarias, en este caso, de carácter afectivo. Uno que expone sus ideas (el texto), y el otro que aporta su conocimiento previo motivado por interés propio. En esta etapa y con las condiciones previas, se enriquece dicha dinámica con otros elementos sustantivos: el lenguaje, las interrogantes e hipótesis, recuerdos evocados, familiarización con el material escrito, una necesidad y un objetivo de interés del lector, no del maestro únicamente.
- **Durante la Lectura.** En este momento los estudiantes realizan una lectura de reconocimiento, en forma individual, para familiarizarse con el contenido general del texto. Seguidamente, pueden leer en pares o pequeños grupos, y luego intercambiar opiniones y conocimientos en función al propósito de la actividad lectora. Éste es un auténtico momento para que los estudiantes trabajen los contenidos transversales, valores, normas y toma de

decisiones; el docente apoya la actividad en forma sistemática y constante.

- **Después de la Lectura.** En esta etapa todavía está vigente la interacción y el uso del lenguaje, cuando se les propone a los estudiantes la elaboración de esquemas, resúmenes, comentarios, etc. El fin supremo en todo aprendizaje significativo es eso, formar nuevas personas razonadoras, críticas, creativas, con criterios de valoración propios al cambio.

Según Quintanal y Téllez (2000) afirma la enseñanza de estrategias adecuadas y sugiere la necesidad de partir del análisis de la situación para desarrollar los diversos procesos y habilidades que están implicados en la comprensión lectora. De este modo, lo que se busca es la relación de los intereses comprensivos que presente el sujeto, con otros cercanos al ámbito de la animación y al fomento del hábito de lectura, humanizando los procesos al interpretarse al lector en la totalidad de su persona y no sólo como una mente que selecciona y aplica secuencias de comprensión textual.

2.2.7. Las estrategias de lectura.

En el terreno de lectura podemos concretar estos tipos de procedimientos: por un lado, los procedimientos básicos referidos a tarea y por otro los procedimientos meta cognitivos, vale aclarar a estos procedimientos en la literatura especializada se le ha denominado estrategias de lectura.

a. Decodificación.

b. Comprensión:

- Activación de conocimientos.

- Elaboración de la representación del texto, detectar la estructura del texto, las ideas principales y secundarias y las relaciones que entre ellas se establecen.
 - Realización de inferencias.
- c. Integración de conocimientos.
- d. El placer de leer.
- e. Planificación.
- f. Supervisión, regulación y evaluación del proceso y de los resultados.

2.2.8. Niveles de Comprensión Lectora.

Según el Ministerio de Educación (2005) señala los siguientes niveles de la comprensión lectora:

- a. Nivel literal:** Es el nivel de comprensión de lectura básico en el cual el lector decodifica palabras y oraciones, parafrasea y es capaz de reconstruir lo que está superficialmente en el texto.
- b. Nivel inferencial:** En este nivel el lector aporta sus saberes previos. Lee lo que no está en el texto y realiza referencias sobre el texto leído.
- c. Nivel criterial:** El lector comprende texto de manera global, reconoce las intenciones del autor y la superestructura del texto. Toma postura frente a lo que dice el texto y lo integra con lo que sabe. Logra resumir el texto de manera adecuada.

Estos niveles dados que representan etapas cada vez más elevados y complejas en la comprensión lectora, representan dimensiones a ser consideradas en todo estudio de esta naturaleza.

Según Garder (1995) confirma que los mitos y leyendas se apoderan de la humanidad cuando, por medio de la fábula, se pretende explicar el origen del hombre y la creación del mundo de la mano de una fuerza o espíritu omnipotente.

Rodríguez (2010) asevera que los mitos y leyendas de la Región, permiten despertar en los estudiantes el interés por las lecturas a través de éste tipo de historias fantásticas, por cuanto son un pretexto o un medio para que los niños a tempranas edades, sientan la necesidad de hurgar otros mitos y leyendas de otras regiones y así paulatinamente son atrapados por la lectura, que los llevará necesariamente a buscar o comprar textos para su cotidianidad, sin en el acicate del docente o del padre de familia si es del caso.

Van (2008) señala que: la diversidad étnica y cultural de las sociedades humanas se refleja en el lenguaje, en el discurso y en la comunicación. Cada grupo puede tener sus propias normas, valores, lengua y modos de hablar, pero para entenderse, en mayor o menor grado a los demás. A menudo aprenden la lengua y las costumbres de los otros, y aceptan y respetan, hasta cierto punto, sus respectivas identidades culturales.

2.2.9. Modelos de comprensión lectora

Según Vallés, (2005) existe tres modelos que explican los procesos implicados en la comprensión lectora considerando a este como un proceso multinivel es decir el texto debe ser analizado en varios niveles desde los grafemas hasta el texto como un todo. Estos modelos son:

- a. **Modelo Ascendente o Bottom:** denominado también **arriba abajo**. Es un modelo basado en la teoría tradicional. Este modelo sustenta que el lector entiende el texto cuando es capaz de lograr cada nivel de análisis, siendo un prerequisite para lograr el siguiente nivel, es decir a través de un aprendizaje secuencias y jerárquico se llama ascendente porque parte de los componentes más simples para luego integrarse a componentes más importantes la información se propaga de abajo hacia arriba desde el reconocimiento visual de las letras hasta el procesamiento semántico del texto sin que exista retroceso.

Este modelo ascendente, indica la necesidad de superar un nivel inferior para pasar a un nivel de mayor jerarquía.

- b. **Modelo Descendente o Top down:** denominado también **arriba hacia abajo**. Este modelo se origina debido a las deficiencias que presente el modelo descendente en la que señalaba que los buenos lectores se servían de sus conocimientos sintácticos y semánticos de forma anticipada. Este Modelo se basa en la búsqueda de palabras o frases globales, y después realiza un análisis de los elementos que lo componen, tuvo el acierto de considerar que no sólo existe el texto y su decodificación, sino también las experiencias previas de las personas al leer. Es descendente porque, a partir de la hipótesis y las anticipaciones previas, el texto se procesa para su verificación.

De acuerdo con este modelo, aprender a leer implicaría no tanto la adquisición secuencial de una serie de respuestas discriminativas, sino el aprendizaje y el

empleo de los conocimientos sintácticos y semánticos previos para anticipar el texto y su significado.

- c. **Modelo Interactivo o Mixto:** Cabrera (1994) dicen que “este modelo es la combinación de los procesos unidireccionales ascendentes y descendentes postula que la comprensión lectora se alcanza cuando el lector utiliza sus conocimientos previos para interactuar con el texto y construir el significado del mismo”. Antes de leer un texto, el lector posee ideas o imágenes mentales sobre dicho texto que están almacenadas en su memoria a largo plazo (MLP), éstas permiten al lector formular hipótesis sobre lo que leerá a continuación y plantearse objetivos de lectura. Una vez que el lector se encuentra ante el texto, recibe información, que conservará en su memoria a corto plazo (MCP), la cual le permitirá descartar o confirmar las hipótesis formuladas en un primer momento y procesar la información. El modelo interactivo consiste precisamente en formular hipótesis y confirmarlas o rechazarlas para procesar la información que permita construir un significado completo y estructurado del texto. Este modelo implica la presencia de un lector activo, un lector que otorgue un significado al texto, tal vez muy diferente del significado que le pueda dar otro lector, sin que el texto deje de tener significado en sí mismo.

2.3. Definición de Términos Básicos.

a. Comprensión lectora:

Según Vallés (2005) La comprensión textual es fundamentalmente un proceso que compromete las raíces intelectuales, volitivas y afectivas de la persona. Comprender un texto escrito exige del individuo lector una participación dinámica, pues la coherencia textual no es una característica preexistente en el texto, sino que es producto del proceso de construcción.

b. Nivel literal:

Pinzás, (1997) Se refiere a la capacidad del lector para recordar escenas tal como aparecen en el texto. Se pide la repetición de las ideas principales, los detalles y las secuencias de los acontecimientos. Es propio de los niños que cursan los primeros años de escolaridad; la exploración de este nivel de comprensión será con preguntas literales con interrogadores como: Qué?,Cuál?, Cómo?, etc.

c. Nivel inferencial:

Pinzás, (1997) menciona que es un nivel más alto de comprensión exige que el lector reconstruya el significado de la lectura relacionándolo con sus vivencias o experiencias personales y el conocimiento previo que se tenga respecto al tema objeto de la lectura de acuerdo a ello plantea ciertas hipótesis o inferencias. Busca reconstruir el significado el texto Para explorar si el lector comprendió de manera inferencial se deben hacer preguntas hipotéticas.

d. Nivel criterial:

Pinzás, (1997) dice, en este nivel de comprensión el lector después de la lectura, confronta el significado del texto con sus saberes y experiencias, luego emite un juicio crítico valorativo y la expresión de opiniones personales acerca de lo que se lee. Puede llevarse en un nivel más avanzado a determinar las intenciones del autor del texto, lo que demanda un procesamiento cognitivo más profundo de la información.

e. Estrategias didácticas:

Feo. (2010), Rajadell. (2001) definen, que las estrategias didácticas son un conjunto de acciones, ordenadas y secuenciadas conscientemente por el docente, con un propósito o intencionalidad pedagógica determinado, responden a decisiones pertinentes basadas en una reflexión sobre la mejora del proceso de enseñanza y

aprendizaje; y sus elementos dependen de la subjetividad, los recursos existentes y del contexto donde se desarrollan.

f. Estrategias de enseñanza:

Díaz, (2002) define, que las estrategias de enseñanza son los procedimientos que el docente debe utilizar de modo inteligente y adaptativo, esto con el fin de ayudar a los estudiantes a construir sus actividades adecuadamente, y así, poder lograr los objetivos de aprendizaje que se le propongan.

g. Estrategias de aprendizaje:

Díaz, (2002) **manifiesta** Son procedimientos (conjunto de pasos, operaciones o habilidades) que un aprendiz emplea en forma consciente, controlada e intencional como instrumentos flexibles para aprender significativamente y solucionar problemas.

h. Mito:

Eliade, M. (1994) manifiesta, es una ficción alegórica que puede tener sentido religioso, su característica es la transmisión oral y luego se consigna en escrito; emanado de una sociedad y lo dignifica a un pueblo.

i. Leyenda: Narración tradicional o colección de narraciones relacionadas entre sí de hechos imaginarios pero que se consideran reales. La leyenda se sitúa en un lugar y en una época específica y parte de hechos que fueron reales aunque están idealizados. Se diferencian de la historia propiamente dicha en el énfasis de la narración y en su finalidad, que siempre es de tipo didáctico o nacionalista, para dar confianza a un pueblo en sí mismo en momentos en que se necesita ardor y seguridad para enfrentarse a una situación nueva y peligrosa.

- j. **Lengua materna.** Es la lengua que se aprende a partir de los 0 años de edad, también se llama primera lengua porque, a través de ella, un individuo inicia su proceso de socialización con los otros miembros de su comunidad.

2.4. Hipótesis.

2.4.1. Hipótesis general:

Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

2.4.2. Hipótesis específicas:

- a. Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel literal de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.
- b. Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel inferencial de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.
- c. Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel criterial de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

2.5. Identificación de variables.

2.5.1. Variable Independiente

Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica.

2.5.2. Variable Dependiente

Comprensión lectora en L1.

2.6. Operacionalización de variables

Variable	Nombre de la variable	Dimensiones	Indicadores	Instrumento
Variable Independiente	Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica.	Planificación	- Planificación de las sesiones de aprendizaje. - Organización de los medios y recursos a utilizar. - Preparación de la carpeta pedagógica.	Inventario de hábitos de estudio.
		Ejecución	- Desarrollo de las sesiones de aprendizaje. - Utilización de estrategias didácticas innovadoras basadas en Mitos y leyendas asháninkas. - Utilización de medios y materiales didácticos.	
		Evaluación	- Evaluación de las sesiones de aprendizaje. - Aplicación de instrumentos de investigación.	
Variable Dependiente	Comprensión lectora en L1	Literal	- Preguntas del nivel literal	Lista de cotejo
		Inferencial	- Preguntas del nivel inferencial	
		Criterial	- Preguntas del nivel criterial	

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACION

3.1. Tipo y nivel de investigación.

El trabajo de investigación es de tipo aplicativo; porque la variable independiente se desarrollara en forma práctica con los estudiantes del cuarto grado de primaria. Es decir se aplicara los mitos y leyendas como estrategia didáctica para elevar el nivel de comprensión lectora en los estudiantes del grado indicado. Por otro lado el trabajo de investigación será del nivel pre experimental.

3.2. Método de la investigación.

El método a utilizar para esta investigación es experimental porque se trabajará con un solo grupo ya constituido que es el cuarto grado y a su vez es la única sección de la Institución Educativa N° 64134 – B. a quien se le aplicará una prueba de comprensión lectora para el cuarto grado del MED preliminar antes de aplicar la estrategia de enseñanza a través de un módulo para luego volver a aplicar la misma prueba de lectura para determinar si influye en la variable dependiente: comprensión lectora en L1.

3.3. Diseño de la investigación.

El diseño a aplicar es pre-experimental (pre test y post test) y el diseño se grafica de la siguiente manera.

O_1 -----X----- O_2

Donde:

O_1 : Prueba de entrada

O_2 : Prueba de salida

X: Manipulación de la variable independiente.

3.4. Población y muestra.

3.4.1. Población. La población estará conformado por 125 estudiantes de la Institución Educativa Bilingüe I.E. N° 64134 - B, jurisdicción del Distrito de Raimondi – Atalaya, Región Ucayali.

La población son estudiantes matriculados del primer grado al sexto grado de primaria de la Institución Educativa Bilingüe I.E. N° 64134 - B, jurisdicción del Distrito de Raimondi – Atalaya, Región Ucayali - 2016

MATRICULADOS EN EL AÑO ACADÉMICO 2016	CANTIDAD TOTAL
Del primer grado al sexto grado	125

3.4.2. Muestra. La muestra será no probabilístico para este investigación, se considerara directamente a los 16 estudiantes del cuarto grado de primaria (sección única) de la Institución Educativa Bilingüe I.E. N° 64134 - B, jurisdicción del Distrito de Raimondi – Atalaya, Región Ucayali.

La muestra son estudiantes matriculados del cuarto grado de primaria (sección única) de la Institución Educativa Bilingüe I.E. N° 64134 - B, jurisdicción del Distrito de Raimondi – Atalaya, Región Ucayali - 2016

MATRICULADOS EN EL AÑO ACADÉMICO 2016	CANTIDAD TOTAL
Estudiantes matriculados del cuarto grado de primaria (sección única)	16

3.5. Técnicas e Instrumentos de recolección de datos

3.5.1. Técnica Observación.- Es la técnica de recolección de datos a través de la percepción directa de los hechos educativos.

3.5.2. Instrumento Lista de cotejo.- se aplica para el recojo de la información de la comprensión lectora de los estudiantes del cuarto grado arriba indicado.

3.6. Tratamiento estadístico.

El tratamiento estadístico se realizará con el uso del programa SPSS 23, para ello se seguirá los siguientes procedimientos:

- Cuadros de distribución de frecuencias.
- Representaciones gráficas: Histograma de frecuencias
- Técnicas estadísticas: Medidas de tendencia central: Media aritmética y medidas de variabilidad: Varianza y desviación estándar.
- Para la prueba de hipótesis se hará uso de la prueba de Student.

CAPÍTULO IV

RESULTADOS

4.1. Procesamiento de validez y confiabilidad de instrumentos

a. Validez

El instrumento se sometió al juicio de expertos, en el cual, los ítems de la prueba, permite ser una muestra representativa de los indicadores de la propiedad medida. El instrumento validado por el juicio de expertos, es lista de cotejo sobre comprensión lectora con la aplicación de la prueba de Alfa de Cronbach, y los expertos fueron:

- Dra. Atanacia Santa Cruz Espinoza
- Mg. José Antonio Quintana

b. Confiabilidad

La prueba de confiabilidad que se empleó en el instrumento para medir la comprensión lectora de los niños fue la prueba de Alfa de Cronbach. Los resultados de esta prueba se muestran a continuación:

Tabla N° 1. Prueba para medir el Material estructurado

Dimensiones/ variable	Alfa de Cronbach	Nº de elementos
Literal	0,998	6
Inferencial	0,989	6
Criterial	0,990	6
Comprensión lectora	0,997	18

Fuente: Resultado obtenido de la Prueba piloto

El grado de confiabilidad se determina según el cuadro siguiente:

Tabla N° 2. De categorías

Escala	Confiabilidad
$r > 0.89$	Muy alta
$0.70 < r < 0.89$	Alta
$0.60 < r < 0.69$	Aceptable
$0.40 < r < 0.59$	Moderada
$0.30 < r < 0.39$	Baja
$0.10 < r < 0.29$	Muy baja
$0 < r < 0.09$	Despreciable

Fuente: De la Torre y Accostupa, (2013)

De acuerdo a la tabla mostrada por De la Torre podemos concluir que:

- El instrumento para medir la comprensión lectora tiene una confiabilidad muy alta. Y que las dimensiones Literal, inferencial y Criterial también resultados muestran que tienen una confiabilidad muy alta

4.2. Técnicas estadísticas para el procedimiento de la información

Las técnicas estadísticas empleadas por el investigador fueron las estadísticas descriptivas, para representar los datos se emplearon cuadros y gráficos, para poder describir la variable se utilizaron los estadísticos descriptivos como media, varianza y desviación típica.

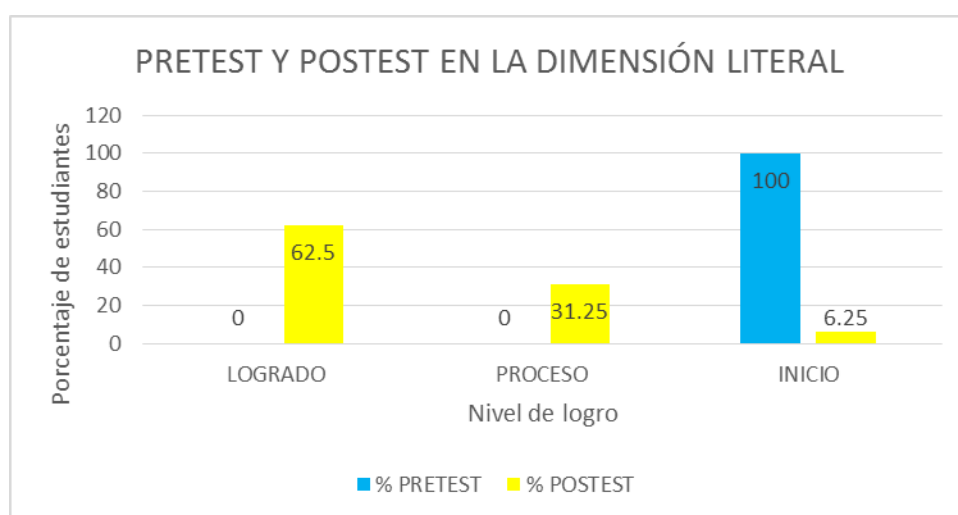
El detalle de los resultados bajo estas técnicas se muestra en los siguientes cuadros con sus respectivas gráficas.

Tabla N° 3. Resultados pretest y postest de la dimensión Literal

Nivel literal				
	Pretest		Postest	
NIVEL DE LOGRO	Fi	% PRETEST	Fi	% POSTEST
LOGRADO	0	0	10	62,5
PROCESO	0	0	5	31,25
INICIO	16	100	1	6,25
TOTAL	16	100	16	100

Fuente: Elaboración propia

Gráfico N° 1. Resultados del pretest y postest de la dimensión literal



Fuente: Tabla 3

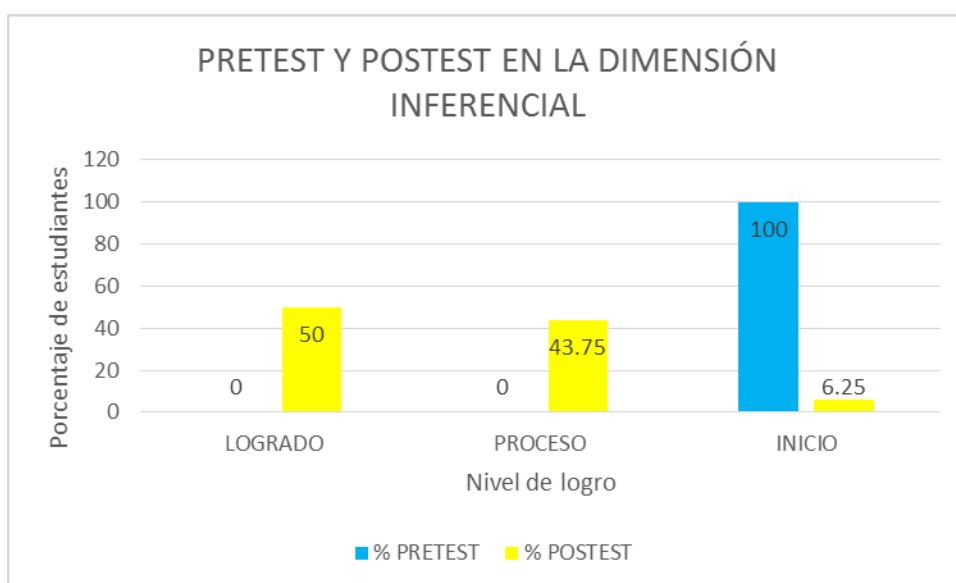
La Tabla 3 y el Gráfico 1 muestran que en el pretest el 100% de los estudiantes evaluados se ubicaron en el nivel Inicio, mientras que en el postest se observa que el 62,5% se logró ubicar en el nivel Logrado, el 32,3% se ubicó en el nivel Proceso y que solo el 6,2% se mantuvo en el nivel Inicio.

Tabla N° 4. Resultados del pretest y postest de la dimensión inferencial

Nivel Inferencial				
	Pretest		Postest	
NIVEL DE LOGRO	Fi	% PRETEST	fi	% POSTEST
LOGRADO	0	0	8	50
PROCESO	0	0	7	43,75
INICIO	16	100	1	6,25
TOTAL	16	100	16	100

Fuente: Elaboración propia

Gráfico N° 2. Resultados del pretest y postest de la dimensión inferencial



Fuente: Tabla 4

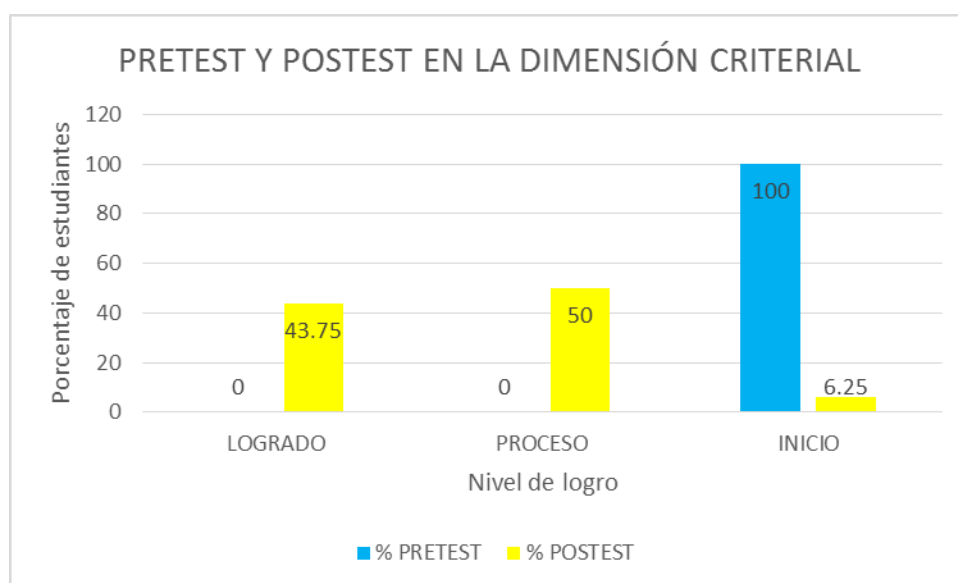
La Tabla 4 y el Gráfico 2 muestran que en el pretest el 100% de los estudiantes evaluados se ubicaron en el nivel Inicio, mientras que en el postest se observa que el 50% se logró ubicar en el nivel Logrado, el 43,8% se ubicó en el nivel Proceso y que solo el 6,2% se mantuvo en el nivel Inicio.

Tabla N° 5. Resultados del pretest y postest de la dimensión Criterial

Nivel Criterial				
	Pretest		Postest	
NIVEL DE LOGRO	Fi	% PRETEST	fi	% POSTEST
LOGRADO	0	0	7	43,75
PROCESO	0	0	8	50
INICIO	16	100	1	6,25
TOTAL	16	100	16	100

Fuente: Elaboración propia

Gráfico N° 3. Resultados del pretest y postest de la dimensión Criterial



Fuente: Tabla 5

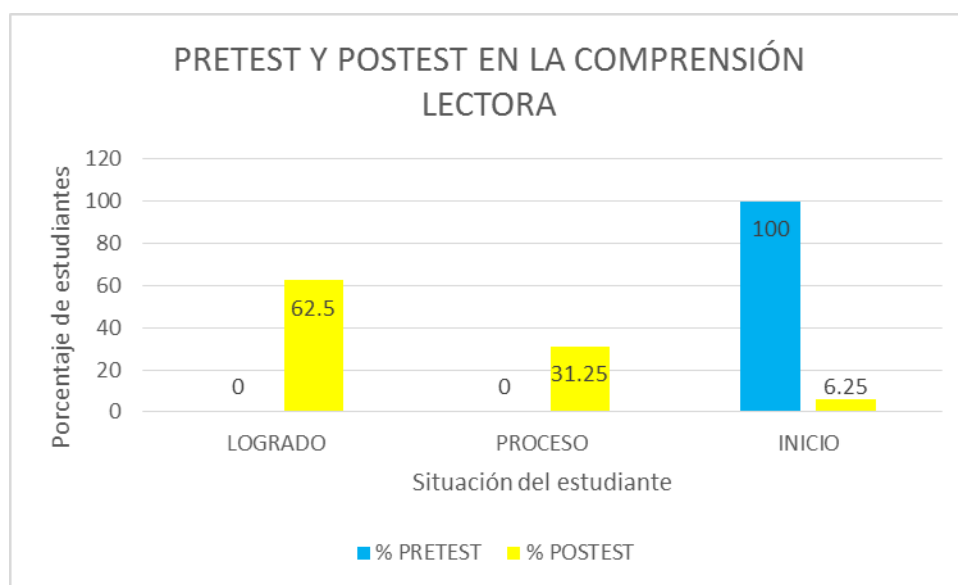
La Tabla 5 y el Gráfico 3 muestran que en el pretest el 100% de los estudiantes evaluados se ubicaron en el nivel Inicio, mientras que en el postest se observa que el 43,8% se logró ubicar en el nivel Logrado, el 50% se ubicó en el nivel Proceso y que solo el 6,2% se mantuvo en el nivel Inicio.

Tabla N° 6. Resultados del pretest y postest en comprensión lectora

Comprensión lectora				
	Pretest		Postest	
NIVEL DE LOGRO	Fi	% PRETEST	fi	% POSTEST
LOGRADO	0	0	10	62,5
PROCESO	0	0	5	31,25
INICIO	16	100	1	6,25
TOTAL	16	100	16	100

Fuente: Elaboración propia

Gráfico N° 4. Resultados del pretest y postest en comprensión lectora



Fuente: Tabla 6

La Tabla 6 y el Gráfico 4 muestran que en el pretest el 100% de los estudiantes evaluados se ubicaron en el nivel Inicio, mientras que en el postest se observa que el 62,5% se logró ubicar en el nivel Logrado, el 32,3% se ubicó en el nivel Proceso y que solo el 6,2% se mantuvo en el nivel Inicio.

4.3. Prueba de hipótesis

1.3.1. Prueba de normalidad

La prueba de normalidad se hizo con el estadístico de Shapiro – Wilk, porque la muestra es menor que 50 en ambos casos. Para

determinar si los datos obtenidos siguen una distribución normal se asumió que dos hipótesis, que los datos siguen una distribución normal y que los datos no siguen una distribución normal. El proceso se muestra a continuación:

H_0 = los datos de la variable provienen de una distribución normal

H_1 = los datos de la variable no provienen de una distribución normal

Decisión:

Si p valor > 0.05 Acepte la hipótesis nula

Si p valor < 0.05 Rechace la hipótesis nula y acepte la hipótesis alternativa

Tabla N° 6. Pruebas de normalidad de los datos obtenidos

	Shapiro-Wilk		
	Estadístico	gl	p-valor
Postest literal	0,732	16	,000
Postest inferencial	0,859	16	,019
Postest criterial	0,855	16	,016
Postest comprensión lectora	0,860	16	,019

Fuente: Resultado del postest aplicado a los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B - Aerija – Atalaya.

En la Tabla 7 se muestra que los p -valor obtenidos son menores que 0,05 por lo que se acepta la hipótesis alternativa y se rechaza la hipótesis nula en todos los casos. Por lo tanto se puede afirmar que existe evidencia suficiente para decir que la distribución de los datos no sigue una distribución normal.

1.3.2. Prueba de hipótesis empleando el estadístico de prueba de los rangos con signo de Wilcoxon.

Anderson, Sweeney y Williams (2008) nos dicen que *la prueba de los rangos con signo de Wilcoxon es la alternativa no paramétrica al*

método paramétrico de muestras relacionadas. Por lo tanto la investigación realizó la prueba de hipótesis con este método no paramétrico porque al realizar un pretest y postest a los mismos niños, estamos aplicando a una misma muestra por lo tanto nuestra muestra son relacionadas.

El proceso se detalla a continuación:

- a. Prueba de hipótesis de la dimensión literal de la comprensión lectora.

H_0 = Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica no tiene efectos favorables y significativos en el nivel literal de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

$H_0: \mu \text{ Pretest} = \mu \text{ Postest} ; \alpha = 0.05$

H_1 = Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel literal de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

$H_1: \mu \text{ Pretest} \neq \mu \text{ Postest} ; \alpha = 0.05$

Tabla N° 7. Resultado de la prueba de hipótesis de la dimensión literal

	Postest literal - Pretest literal
Z	3,508
p-valor	0,000

Decisión:

El p-valor es $0.00 < 0.05$, como el p-valor es menor que la significancia del estudio entonces se puede manifestar que

existe evidencia suficiente para concluir que los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel literal de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

b. Prueba de hipótesis de la dimensión inferencial de la comprensión lectora.

H_0 = Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica no tiene efectos favorables y significativos en el nivel inferencial de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

$H_0: \mu \text{ Pretest} = \mu \text{ Posttest} ; \alpha = 0.05$

H_1 = Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel inferencial de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016..

$H_1: \mu \text{ Pretest} \neq \mu \text{ Posttest} ; \alpha = 0.05$

Tabla N° 8. Prueba de hipótesis de la dimensión inferencial

	Postest inferencial - Pretest inferencial
Z	3,431
p-valor	0,001

Decisión:

El p-valor es $0.001 < 0.05$, como el p-valor es menor que la significancia del estudio, se puede manifestar que existe evidencia suficiente para concluir que los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel inferencial de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016

c. Prueba de hipótesis de la dimensión Criterial.

H_0 = Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica no tiene efectos favorables y significativos en el nivel criterial de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

$H_0: \mu \text{ Pretest} = \mu \text{ Posttest}; \alpha = 0.05$

H_1 = Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel criterial de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

$H_1: \mu \text{ Pretest} \neq \mu \text{ Posttest}; \alpha = 0.05$

Tabla N° 9. Prueba de hipótesis de la dimensión Criterial

	Postest criterial - Pretest criterial
Z	3,453
p-valor	0,001

Decisión:

El p-valor es $0.01 < 0.05$, como el p-valor es menor que la significancia del estudio entonces se puede manifestar que existe evidencia suficiente para concluir que los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel criterial de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

d. Prueba de hipótesis de la comprensión lectora.

H_0 = Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica no tiene efectos favorables y significativos en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

$H_0: \mu \text{ Pretest} = \mu \text{ Posttest}; \alpha = 0.05$

H_1 = Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

$H_1: \mu \text{ Pretest} \neq \mu \text{ Posttest}; \alpha = 0.05$

Tabla N° 10. Prueba de hipótesis de comprensión lectora en L1

	Posttest comprensión lectora - Pretest comprensión lectora
Z	3,428
Sig. asintótica (bilateral)	0,001

Decisión:

El p-valor es $0.001 < 0.05$, como el p-valor es menor que la significancia del estudio entonces se puede manifestar que existe evidencia suficiente para concluir que los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

4.4. DISCUSIÓN

Los resultados de la investigación muestran que en el pretest el 100% de los estudiantes se ubicaron en el nivel Inicio, pero luego de aplicar los Mitos y leyendas como estrategias didácticas para el desarrollo de habilidades de comprensión lectora, se observó que el 62,5% logró el nivel Logrado, el 31,3 logró el nivel Proceso, y que solo el 6,2% se mantuvo en el nivel Inicio. Este incremento que debido a que los mitos y leyendas son textos que parten de su realidad, de sus conocimientos previos y son transmitido de forma oral dentro de su comunidad, sobre este punto Valenzuela (2011) manifiesta que las leyendas han sido una de las expresiones, en la forma oral o escrita, que más han utilizado los pueblos para tratar de explicar o dar una respuesta en forma sencilla a fenómenos de difícil comprensión. En el pretest los resultados son porque los profesores muchas veces no utilizan estrategias y técnicas adecuadas para el desarrollo de habilidades de la comprensión lectora, al respecto Caba (2013) en su estudio evidenció que las técnicas de lectura y escritura que utilizan los docentes para la enseñanza del idioma ixil, no son efectivas, porque no desarrollan las habilidades lectoras ni comunicativas en el idioma Ixil. Asimismo cuando se aplica estrategias adecuadas se observa mejoras en la comprensión lectora así lo demuestra Vasquez (2014) quien manifiesta que los niños del grupo experimental mejoraron su desempeño en la comprensión lectora de textos narrativos después de la aplicación del

programa “Aprendo jugando”. Estos resultados se fundamentan con los aportes teóricos de Bozzoli W. (1992) quien menciona que el mito es una narración sagrada para un pueblo, pues en ella se da cuenta de la creación de su existencia y de aquellas personas, objetos o costumbres, vitales para su cosmovisión; y de López (2003) quien menciona que una leyenda, a diferencia de un cuento, está ligada siempre a un elemento preciso integra el mundo cotidiano o la historia de la comunidad a la cual pertenece, es un relato de hechos humanos que se transmite de generación en generación posee cualidades que le dan cierta credibilidad, con la intención de hacer creer que es un acontecimiento verdadero, pero, en realidad, una leyenda se compone de hechos tradicionales más no de hechos históricos. En definitiva al usar los mitos y leyendas propios de la cultura en el desarrollo de habilidades de la comprensión lectora se está usando sus aprendizajes previos adquiridos en el seno familiar, de acuerdo a su cosmovisión, el aprendizaje es más eficaz porque parte de una estructura cognitiva ya presente.

CONCLUSIONES

Según los resultados obtenidos en el estudio se concluye:

- Que con el 0,05 de significancia se determinó que los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016
- Que con el 0,05 de significancia se determinó que los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel literal de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016
- Que con el 0,05 de significancia se determinó que los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel inferencial de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.
- Que con el 0,05 de significancia se determinó que los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel criterial de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

SUGERENCIAS

Las sugerencias son las siguientes:

- Los docentes de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aeriya – Atalaya – 2016, debe fomentar Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje para fortalecer la comprensión lectora.
- Tomar en cuenta la siguiente propuesta, la cual puede ser aplicable a cualquier grado, adaptando la lectura según la edad del estudiante.
- Proponer lecturas de Mitos y leyendas que contengan un lenguaje sencillo y entendible para los estudiantes de nuestro contexto y su nivel de cognición.
- Se exhorta a las autoridades educativas a emprender acciones que despierten y fortalezcan el interés y nivel de comprensión lectora por parte de los estudiantes.

BIBLIOGRAFÍA.

- Allende, L. (2000) Educación y sociedad. Lima: San Marcos.
- Alonso, M. (1969) Diccionario del español moderno: léxico moderní- simo de la oficina y del hogar, Madrid, Aguilar.
- Bastiand, M. (2012) Relación entre comprensión lectora y resolución de problemas matemáticos en estudiantes de sexto grado de primaria de las instituciones educativas públicas del Concejo Educativo Municipal de La Molina - 2011. Universidad Nacional Mayor de San Marcos – Lima.
- Bozzoli W. (1992) María E. “La Cosmovisión Tradicional Talamanqueña en la Actualidad” en El Mito en los Pueblos Indios de América, actualidad y pervivencia, Colección 500 Años, No. 48. Ediciones Ayba-Yala.
- Carlino, L. (1996) La pedagogía de la comprensión, estrategia dinamizadora del proceso de desarrollo de competencias de la lectura y escritura. Colectivo de Humanidades y Lengua Extranjera. Escuela Normal Superior Santa Ana. Baranoa- Atlántico.
- Cubas, A. (2007) Actitudes hacia la lectura y niveles de comprensión lectora en estudiantes de sexto grado de primaria”. Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Díaz, F. (2002). Estrategias docentes para un aprendizaje significativo [Libro en Línea]. Consultado el 8 de noviembre de 2010 en: http://www.google.co.ve/search?q=diaz+barriga,+f+2002&hl=es&t=1&tbs=bks:1&ei=28OATeXHE_Sz0QHv3a3rCA&start=30&sa.
- Eliade, M. (1994) *Mito y realidad*. Bogotá, Labor.
- Feo, R. (2010). Orientaciones básicas para el diseño de estrategias didácticas. Instituto Pedagógico de Miranda José Manuel Siso Martínez. En revista electrónica Tendencias Pedagógicas. Nº 16.
- Fernández, E. (2008). Árboles y Mitos. Madrid.

- García, C. (1999). La Mitología interpretación del pensamiento Mítico (Vol. Tercera Edición). Madrid, España: Novagrafík. S.A.
- García, C. (2009). Prometeo Mito y Literatura. Madrid: Fondo De Cultura
- Gardner, E. (1995) Técnicas de comprensión lectora interactivas. Buenos Aires: Paidós.
- Gonzales, M. (1992) Análisis meta cognitivo de la comprensión lectora: un programa de evaluación e intervención en alumnos de enseñanza primaria. Universidad Complutense de Madrid.
- González, P. (2006) Influencia del proceso de la decodificación lectora en el aprendizaje de la comprensión lectora de los alumnos del distrito de Chugay provincia de Sánchez Carrión
- Hernández, A. (1998) "Comprensión y Composición Escrita". Perú. Editorial Síntesis.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, L. (2010) Metodología de la investigación. México. Edición III. Editorial Mc Graw Hill Interamericana.
- Jolibert, K. (1995) Didáctica de la educación. México: Mc Graw Hill.
- López, M. (2003). Mitos Guaraníes. Paraguay: INTERCONTINENTAL.
- MAY, Rollo (1992). La necesidad del mito. Barcelona: Paidós.
- MINEDU DCN (2005) Información general, gestión pedagógica e institucional, secretaría general, prensa y comunicaciones. www.minedu.gob.pe/
- Nieto, N. (2007) Leyendas de mi comunidad: estrategias para motivar la producción de textos escolares. Universidad de los Andes Táchira.
- Novoa, I, (2012) Antología de mitos y leyendas narradas por la familia para fortalecer la competencia oral de los estudiantes del grado tercero - Ciclo dos, del colegio José Francisco Socarrás IED, ubicado en la localidad Séptima de Bosa. Universidad del Tolima Cread Bogotá.
- Peronard y Gómez (2005). Retos de la educación en el siglo XXI, México: Interamericana.

- Peronard, O. (2002) La educación en Finlandia: Los secretos de un éxito asombroso cada alumno es importante. México: Interamericana.
- Pinzás, J. (1997). Leer Pensando Serie Fundamentos de la lectura. (1° Ed.) Lima: Perú.
- Quintanal, J. y Téllez, L. (2000); Las estrategias de lectura. Concepto y enseñanza. C.E.S. Universidad Complutense. BIBLID. Disponible.<http://www>.
- Rajadell, N. (2001). Los procesos formativos en el aula: estrategias de enseñanza – aprendizaje. En: Sepúlveda, F. y Rajadell, N (coords). Didáctica general para psicopedagogos. Madrid: Editorial UNED
- Raymond, W. (1994). Sociología de la Cultura. Barcelona: Editorial Univercitaria.
- Rodríguez (2010) El proceso de la comprensión lectora. Minatitlán, México. kena8028@hotmail.com. - Revisado: Disponible. www.gestiopolis.com/.../comprensión-de-lectura-y-comunicó. Revisado: 06/08/11.
- Solé, I. (1992) Leer, lectura y comprensión: ¿hemos hablado siempre de lo mismo? Barcelona: Laboratorio Educativo.
- Solé, I. (2002) Estrategias de comprensión lectora. Lima: PUCP.
- Vallés, A. (2005). Comprensión lectora y procesos psicológicos. Liberabit Revista de Psicología, 010].
- Van, D. (2008) Comprensión lectora, estrategias y evaluación. Madrid: Ed. Paraninfo.
- Vásquez, E. (2014) Efectos del programa “aprendo jugando” para la mejora de la comprensión lectora de textos narrativos en niños de segundo grado de primaria del Colegio Lord Byron. Escuela de Graduados de la Pontificia Universidad Católica del Perú.

ANEXOS

ANEXO N° 1

MATRIZ DE CONSISTENCIA

Título: Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

Problema	Objetivos	Hipótesis	Variable	Metodología	Población
Problema general: ¿Cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016? Problemas específicos: ¿Cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el nivel literal en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016? ¿Cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el nivel inferencial en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016? ¿Cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el nivel criterial en la comprensión lectora	Objetivo general Determinar cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016. Objetivos específicos. - Determinar cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el nivel literal en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016. - Determinar cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el nivel inferencial en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016. - Determinar cuáles son los efectos de los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica en el nivel	Hipótesis general: Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016. Hipótesis específicas: - Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel literal de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016. - Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene efectos favorables y significativos en el nivel inferencial de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016. - Los Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica tiene	Variable Independiente Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica. Variable Dependiente Comprensión lectora en L1.	Método general Cuantitativa Método específico experimental Técnicas Observación Instrumentos: Prueba de comprensión lectora, Pre test y pos Test. Diseño de investigación El diseño a aplicar es pre-experimental y el diseño corresponde al siguiente esquema: O₁---X---O₂	Población La población está conformado por 125 estudiantes del primer grado al sexto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya. Muestra. La muestra estará conformada por 16 estudiantes del cuarto grado (sección única) de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya.

en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016?	criterial en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.	efectos favorables y significativos en el nivel criterial de la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya – 2016.			
---	---	---	--	--	--



ANEXO N° 2

UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA

FACULTAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y HUMANIDADES

ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

LISTA DE COTEJO DE COMPRENSIÓN LECTORA

(PRE TEST – POS TEST)

Nombre de la Institución : Institución Educativa N° 64134-B – Aerija – Atalaya

Grado : Cuarto grado primaria.

Sección : Única.

Nombre del estudiante :

INSTRUCCIÓN: El presente instrumento está dividido por dimensiones y cuenta con sus respectivos ítems, el cual será aplicada y evaluada por el investigador.

PRIMERA ETAPA PROCEDIMIENTO PARA LA APLICACIÓN

- El investigador organiza formas de trabajo en los estudiantes de manera individual y grupal.
- El investigador solicita a los estudiantes que realicen la lectura silenciosa en forma individual y grupal.
- El investigador plantea interrogantes en relación a los niveles de la comprensión lectora.
- Para evaluar a los estudiantes con mayor rigurosidad el investigador emplea una filmadora.

SEGUNDA ETAPA EVALUACIÓN

- Se analiza cada video de las evaluaciones realizadas y se evalúa de manera objetiva los ítems de la lista de cotejos de cada dimensión por cada estudiante de la comprensión lectora.

Título de la Tesis: Mitos y leyendas ashaninkas como Estrategia Didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la comunidad nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

N°	ITEMS Y/O REACTIVOS	Escala y/o estimación		Puntaje
		1	2	
DIMENSIÓN LITERAL DE LA COMPRENSIÓN LECTORA		NO	SI	
1	Comprende las ideas tal como se las presentan en el texto que lee.			
2	Relaciona el texto que lee con otros textos.			
3	Revela su punto de vista con claridad.			
4	Identifica las ideas principales del texto que lee.			
5	Identifica sinónimos, antónimos y homófonos en el texto.			
6	Distingue entre información importante o medular e información secundaria en el texto.			
DIMENSIÓN INFERENCIAL DE LA COMPRENSIÓN LECTORA				
7	Deduce las ideas y saca sus propias conclusiones.			
8	Conoce las clases de textos.			
9	Comprende el mensaje del texto			
10	Infiere el significado de las palabras desconocidas.			
11	Infiere efectos previsibles a determinadas causas.			
12	Deduce el tema de un texto.			
DIMENSIÓN CRITERIAL DE LA COMPRENSIÓN LECTORA				
13	Formula nuevos conceptos a partir de las ideas leídas.			
14	Reformula conceptos críticos.			
15	Identifica actitudes que tienen los personajes.			
16	Reconoce la secuencia de una acción.			
17	Juzga el contenido de un texto desde un punto de vista personal.			
18	Analiza la intención del autor.			
PUNTAJE FINAL				

Escala y/o estimación	
NO	1
SI	2

ANEXO N° 3



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

LISTA DE COTEJO DE COMPRENSIÓN LECTORA (PRE TEST - POS TEST)

Nombre de la Institución : Institución Educativa N° 64134-B – Aerija – Atalaya

Grado : Cuarto grado primaria.

Actividad significativa : *(De inicio)*
"El mito de Nobixereri"

Escala y/o estimación		
INICIO (1)	PROCESO (2)	LOGRADO (3)

Número de orden de los estudiantes	LITRERIAL							INFERENCIAL					CRITERIAL						
	Ítems							Ítems					Ítems						
	Comprende las ideas tal como se las presentan en el texto que lee.	Relaciona el texto que lee con otros textos.	Revela su punto de vista con claridad.	Identifica las ideas principales del texto que lee.	Identifica sinónimos, antónimos y homófonos en el texto.	Distingue entre información importante o medular e información secundaria en el texto.	Deduce las ideas y saca sus propias conclusiones.	Conoce las clases de textos.	Comprende el mensaje del texto.	Infiere el significado de las palabras desconocidas.	Infiere efectos previsible a determinadas causas.	Deduce el tema de un texto.	Formula nuevos conceptos a partir de las ideas leídas.	Reformula conceptos críticos.	Identifica actitudes que tienen los personajes.	Reconoce la secuencia de una acción.	Juzga el contenido de un texto desde un punto de vista personal.	Analiza la intención del autor.	
1	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	
2	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	
3	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	
4	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	
5	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	
6	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	
7	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	
8	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	
9	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	
10	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	
11	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	
12	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

13	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
14	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
16	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
17																	
18																	
19																	
20																	

CC.NN. AERIJA 03 DE OCTUBRE DEL 2016.

Bch. Yldo Ysrael De La Cruz Ariola
Investigador

ANEXO N° 4



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

LISTA DE COTEJO DE COMPRENSIÓN LECTORA (PRE TEST - POS TEST)

Nombre de la Institución : Institución Educativa N° 64134-B – Aerija – Atalaya

Grado : Cuarto grado primaria.

Actividad significativa : Leemos el mito de la
Pucacunga.

Escala y/o estimación		
INICIO (1)	PROCESO (2)	LOGRADO (3)

Número de orden de los estudiantes	LITRERIAL						INFERENCIAL						CRITERIAL					
	Ítems						Ítems						Ítems					
	Comprende las ideas tal como se las presentan en el texto que lee.	Relaciona el texto que lee con otros textos.	Revela su punto de vista con claridad.	Identifica las ideas principales del texto que lee.	Identifica sinónimos, antónimos y homónimos en el texto.	Distingue entre información importante o medular e información secundaria en el texto.	Deduce las ideas y saca sus propias conclusiones.	Conoce las clases de textos.	Comprende el mensaje del texto.	Infiere el significado de las palabras desconocidas.	Infiere efectos previsibles a determinadas causas.	Deduce el tema de un texto.	Formula nuevos conceptos a partir de las ideas leídas.	Reformula conceptos críticos.	Identifica actitudes que tienen los personajes.	Reconoce la secuencia de una acción.	Juzga el contenido de un texto desde un punto de vista personal.	Analiza la intención del autor.
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
7	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
11	2	1	2	2	1	2	1	2	1	2	2	1	1	1	1	2	1	1
12	2	1	2	2	1	2	1	2	1	2	2	1	1	1	1	2	1	1



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

13	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
14	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
16	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
17																	
18																	
19																	
20																	

CC.NN. AERIJA 03 DE OCTUBRE DEL 2016.

Bch. Ylido Ysraa De La Cruz Ariola
Investigador

ANEXO N° 5



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

LISTA DE COTEJO DE COMPRENSIÓN LECTORA (PRE TEST - POS TEST)

Nombre de la Institución : Institución Educativa N° 64134-B – Aerija – Atalaya

Grado : Cuarto grado primaria.

Actividad significativa : Leemos la Leyenda de
Aroshi y el picaFlor

Escala y/o estimación		
INICIO (1)	PROCESO (2)	LOGRADO (3)

Número de orden de los estudiantes	LITRERIAL						INFERENCIAL						CRITERIAL					
	Ítems						Ítems						Ítems					
	Comprende las ideas tal como se las presentan en el texto que lee.	Relaciona el texto que lee con otros textos.	Revela su punto de vista con claridad.	Identifica las ideas principales del texto que lee.	Identifica sinónimos, antónimos y homónimos en el texto.	Distingue entre información importante o medular e información secundaria en el texto.	Deduce las ideas y saca sus propias conclusiones.	Conoce las clases de textos.	Comprende el mensaje del texto.	Infiere el significado de las palabras desconocidas.	Infiere efectos previsibles a determinadas causas.	Deduce el tema de un texto.	Formula nuevos conceptos a partir de las ideas leídas.	Reformula conceptos críticos.	Identifica actitudes que tienen los personajes.	Reconoce la secuencia de una acción.	Juzga el contenido de un texto desde un punto de vista personal.	Analiza la intención del autor.
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	1	2	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
7	2	1	2	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10	2	1	2	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
11	2	2	2	2	2	1	1	2	2	2	1	1	1	1	1	2	1	1
12	2	2	2	2	2	1	1	2	2	2	1	1	1	1	1	2	1	1



Prof. Eduardino Caleb Manuel
C.M. N° 11000165437
DIRECTOR



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

13	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
14	2	1	2	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
16	2	1	2	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1
17																	
18																	
19																	
20																	

CC.NN. AERIJA 04 DE OCTUBRE DEL 2016.

Bch. Ylido Ysrael De La Cruz Ariola
Investigador



Prof. Edmundo Caleb Manuel
C.M. N° 1000165437
DIRECTOR

ANEXO N° 6



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

LISTA DE COTEJO DE COMPRENSIÓN LECTORA (PRE TEST - POS TEST)

Nombre de la Institución : Institución Educativa N° 64134-B – Aerija – Atalaya

Grado : Cuarto grado primaria.

Actividad significativa : Leemos el mito de Choñq.

Escala y/o estimación		
INICIO (1)	PROCESO (2)	LOGRADO (3)

Número de orden de los estudiantes	LITRERIAL						INFERENCIAL						CRITERIAL					
	Ítems						Ítems						Ítems					
	Comprende las ideas tal como se las presentan en el texto que lee.	Relaciona el texto que lee con otros textos.	Revela su punto de vista con claridad.	Identifica las ideas principales del texto que lee.	Identifica sinónimos, antónimos y homónimos en el texto.	Distingue entre información importante o modular e información secundaria en el texto.	Deduce las ideas y saca sus propias conclusiones.	Conoce las clases de textos.	Comprende el mensaje del texto.	Infiere el significado de las palabras desconocidas.	Infiere efectos previsibles a determinadas causas.	Deduce el tema de un texto.	Formula nuevos conceptos a partir de las ideas leídas.	Reformula conceptos críticos.	Identifica actitudes que tienen los personajes.	Reconoce la secuencia de una acción.	Juzga el contenido de un texto desde un punto de vista personal.	Analiza la intención del autor.
1	2	1	2	2	1	1	1	2	2	1	1	1	1	1	2	2	1	1
2	3	2	2	2	2	2	1	2	2	2	2	1	1	1	2	2	1	1
3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	2	1	2	2	1	1	1	2	2	1	1	1	1	1	2	2	1	1
5	2	1	2	2	1	1	1	2	2	1	1	1	1	1	2	2	1	1
6	2	1	2	2	1	1	1	2	2	1	1	1	1	1	2	2	1	1
7	2	1	2	2	1	1	1	2	2	1	1	1	1	1	2	2	1	1
8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
9	2	1	2	2	1	1	1	2	2	1	1	1	1	1	2	2	1	1
10	3	2	2	2	2	2	1	2	2	2	2	1	1	1	2	2	1	1
11	3	2	2	3	3	3	2	3	3	2	3	3	2	2	3	3	2	1
12	3	2	2	3	3	3	2	3	3	2	3	3	2	2	3	3	2	1



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

13	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
14	3	2	2	2	2	2	1	2	2	2	2	1	1	1	2	2	1
15	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
16	3	2	2	2	2	2	1	2	2	2	2	1	1	1	2	2	1
17																	
18																	
19																	
20																	

CC.NN. AERIJA ¹⁴ DE OCTUBRE DEL 2016.

Bch. Yida Ysrael De La Cruz Ariola
Investigador

ANEXO N° 7



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

LISTA DE COTEJO DE COMPRENSIÓN LECTORA (PRE TEST - POS TEST)

Nombre de la Institución : Institución Educativa N° 64134-B – Aerija – Atalaya

Grado : Cuarto grado primaria.

Actividad significativa : Leemos la leyenda de Nabireni y Pachakama.

Escala y/o estimación		
INICIO (1)	PROCESO (2)	LOGRADO (3)

Número de orden de los estudiantes	LITRERIAL								INFERENCIAL				CRITERIAL							
	Ítems								Ítems				Ítems							
	Comprende las ideas tal como se las presentan en el texto que lee	Relaciona el texto que lee con otros textos	Revela su punto de vista con claridad	Identifica las ideas principales del texto que lee	Identifica sinónimos, antónimos y homónimos en el texto	Distingue entre información importante o medular e información secundaria en el texto	Deduce las ideas y saca sus propias conclusiones	Conoce las clases de textos	Comprende el mensaje del texto	Infiere el significado de las palabras desconocidas	Infiere efectos previsibles a determinadas causas	Deduce el tema de un texto	Formula nuevos conceptos a partir de las ideas leídas	Reformula conceptos críticos	Identifica actitudes que tienen los personajes	Reconoce la secuencia de una acción	Juzga el contenido de un texto desde un punto de vista personal	Analiza la intención del autor		
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
2	2	1	2	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
7	2	1	2	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
9	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
10	2	1	2	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
11	2	2	2	2	2	1	1	2	2	2	1	1	1	1	1	2	1	1		
12	2	2	2	2	2	1	1	2	2	2	1	1	1	1	1	2	1	1		



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

13	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
14	2	1	2	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1
15	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
16	2	1	2	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1
17																
18																
19																
20																

CC.NN. AERIJA 05 DE OCTUBRE DEL 2016.

Bch. Yido Ysrael De La Cruz Ariola
Investigador

ANEXO N° 8

Operacionalización de variables

Variable	Nombre de la variable	Dimensiones	Indicadores	Instrumento
Variable Independiente	Mitos y leyendas ashaninkas como estrategia didáctica.	Planificación	- Planificación de las sesiones de aprendizaje. - Organización de los medios y recursos a utilizar. - Preparación de la carpeta pedagógica.	Inventario de hábitos de estudio.
		Ejecución	- Desarrollo de las sesiones de aprendizaje. - Utilización de estrategias didácticas innovadoras basadas en mitos y leyendas Asháninkas. - Utilización de medios y materiales didácticos.	
		Evaluación	- Evaluación de las sesiones de aprendizaje. - Aplicación de instrumentos de investigación.	
Variable Dependiente	Comprensión lectora en L1	Literal	- Preguntas del nivel literal	Lista de cotejo
		Inferencial	- Preguntas del nivel inferencial	
		Criterial	- Preguntas del nivel criterial	

**LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N°
64134 - B, DE LA COMUNIDAD
NATIVA DE AERIJA – ATALAYA,
OTORGA LA PRESENTE:**

CONSTANCIA

Que, el Bch. Yldo Ysrael De La Cruz Ariola, está autorizado para que realice su trabajo de investigación titulado *“Mitos y leyendas Ashaninkas como estrategia didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la comunidad nativa de Aerijsa – Atalaya – 2016”*, para tal efecto la Institución Educativa y el grado correspondiente arriba indicada brindará todas las facilidades del caso al investigador hasta su culminación.

El presente documento se le Otorga al interesado para los fines que cree conveniente.

CC.NN. Aerijsa, 03 de octubre del 2016.



Prof. Edgardo Caleb Manuel
C.M. N° 1000165437
DIRECTOR

**LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N°
64134 - B, DE LA COMUNIDAD
NATIVA DE AERIJA – ATALAYA,
OTORGA LA PRESENTE:**

CONSTANCIA

Que, el Bch. Yldo Ysrael De La Cruz Ariola, ha desarrollado muy satisfactoriamente su trabajo de investigación Titulado *“Mitos y leyendas Ashaninkas como estrategia didáctica en la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerijsa – Atalaya – 2016”*, habiéndose iniciado con fecha 03/10/16 y el mismo que finalizó el 14/10/16. Para tal efecto la Institución Educativa y el grado correspondiente arriba indicada brindo todas las facilidades al investigador desde el inicio hasta su culminación.

Se le Otorga el presente documento al interesado para los fines que cree conveniente.

CC.NN. Aerijsa, 14 de octubre del 2016.




Prof. Eduardino Caleb Manuel
C.M. N° 1000165497
DIRECTOR

SESION DE APRENDIZAJE N° 01

I. DATOS INFORMATIVOS.

- 1.1. NOMBRE DE LA UNIDAD:
- 1.2. NOMBRE DEL DIRECTOR : EDUARDINO CALES MANUEL
- 1.3. NOMBRE DEL PROFESOR P. : YLDO YSRAEL DELA CRUZ ARIDA
- 1.4. I. E. N° 64134-B, CC. NN AERITA
- 1.5. GRADO : 4° CICLO: IV.
- 1.6. SECCION: UNICA. TURNO : MAÑANA
- TEMA : LEAMOS EL MITO DE LA PULCA CUNGA.
- TIEMPO : 45 m. FECHA: 03/10/2016.

II. AREA CURRICULAR DE COMUNICACION.

COMPETENCIAS	CAPACIDADES	INDICADORES	INSTRUM. EVAL.
comprende textos escritos.	Infiere el significado de los textos escritos	Deduce la causa de un hecho y la idea de un mito con algunos elementos complejos en su estructura y con vocabulario variado.	Lista de cotejo.

MATERIALES : RUTAS DE APRENDIZAJE - 2015, DGN, papelotes, plumón, tiza, copias del texto, tiza, cinta, markstamps.

III. DESARROLLO DE LA SESION.

PROCESOS	ESTRATEGIA METODOLOGICA.	TIEMPO
INICIO	El maestro saluda amablemente a todos los estudiantes y recuerda con ellos las actividades trabajadas en sesión anterior el cual descubrieron que cada ser humano tiene características, potencialidades, aportes que dieron origen a muchas cosas y habilidades. presenta la canción en un papelote. - Leo en voz alta y entono la canción junto con los estudiantes. - Contamos. "SANKA, SANKA, SANKATI" "ISHIBATIRO IRISHI, "IRISHI SANKATI." "IPOSHINITI IBATSA, "IBATSA SANKATI." - Formulamos interrogantes: ¿De qué trata la canción? ¿Dónde vive? ¿De qué se alimenta? ¿Dónde apareció?	10 m.

INICIO

¿Quién lo creó? ¿por qué? ¿conocen una leyenda o mito de dicha que? ¿Quién les contó? ¿Les gustará que las cuenten de dicha que? Registra las respuestas en la pizarra.

* El maestro comunica el propósito de la sesión: HOY LEERÁN EL MITO DE LA PUCAUNGA, en el que deducirán las causas de algunas hechas y reflexionarán sobre ellas a partir de las actitudes y habilidades de los personajes.

- Se acuerda con las niñas y niños las normas de convivencia que deberán tener en cuenta durante el desarrollo de la sesión.

ANTES DE LA LECTURA.

- Se retoma el propósito de la sesión.

- Se les reparte la copia de la lectura y luego se les pide que observen en silencio el texto, después de un breve tiempo se realiza algunas preguntas: ¿cuál es el título del texto? ¿Quién lo ha escrito? ¿para qué habrá escrito el autor este texto? se registra en la pizarra las respuestas a manera de hipótesis.

DURANTE LA LECTURA:

- pide que realicen una lectura oral y en voz baja del texto.
- Se les indica que respeten los signos de puntuación y prosigan la lectura, a fin de que comprueben las hipótesis que plantearon.

DESPUES DE LA LECTURA.

- Se genera la reflexión sobre lo leído: contrasta las primeras ideas con aquellas que surjan del contenido. A partir de esto, se les pide que respondan las preguntas planteadas en la lectura.

- Las estudiantes responden de acuerdo su nivel de comprensión.

¿De qué trató el mito leído? ¿Quién es el personaje principal en el mito? ¿por qué? ¿qué le pasa a la pucacunga? ¿por qué?

¿Qué animales creaba la pucacunga? ¿por qué se echaba encima de la ojorasca? ¿Quién le descubrió a la pucacunga? ¿Estás de acuerdo con la actitud de la pucacunga? ¿por qué?

- Dialogamos con las estudiantes acerca de lo que enseñó el mito.

- Utiliza un cuadro de doble entrada para que registren las acciones negativas y positivas.

ACCIONES POSITIVAS	ACCIONES NEGATIVAS

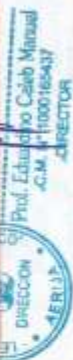
CIERRE

- El maestro propicia que los estudiantes comenten que les pareció el mito en grupo de clase. Se promueven la reflexión sobre la importancia de conocer los mitos y leyendas del pueblo originario Ashaninka. Las estudiantes realizan una síntesis de las actividades que realizaron para frisar el mito, cada parte, cuentan con sus propias palabras. Se registra la canción cantada o iniciada. Preguntas ¿por qué fue útil releer el mito?...

25 m.

10 m.

DAVID



SESION DE APRENDIZAJE N° 02

I. DATOS INFORMATIVOS.

- 1.1. Nombre de la Unidad :
 - 1.2. Nombre del Director : EDUARDINO SEBASTIAN MANUEL
 - 1.3. Nombre del profesor : YLDO YSRAEL DE LA CRUZ ARIOLA
 - 1.4. Nombre I.E. : 64234-B, CC.NN. Aeriña.
 - 1.5. Grado : 4° CICLO : IV.
 - 1.6. Sección : única Turno : Mañana.
 - 1.7. Fecha : 04/10/2016. Tiempo : 45 m.
 - 1.8. Tema : Leemos la leyenda de Areshi y el pichfior.
- ## II. AREA CURRICULAR DE COMUNICACIÓN.

COMPETENCIAS	CAPACIDADES	INDICADORES	INSTRUM. EVAL.
Comprende textos escritos.	Reorganiza información de diversos textos escritos.	Parafrasea el contenido de una leyenda con algunos elementos complejos en su estructura y vocabulario variado.	Lista de cotejo.

MATERIALES: Rutas de aprendizaje - 2015, DCN, papelote, plumón, tiza, copias del texto, Fotografías de distintos animales, cinta magnetofónica.

III. DESARROLLO DE LA SESION.

PROCESOS	ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS	TIEMPO
	- El maestro saluda amablemente a todos los estudiantes y recuerda con ellas las actividades trabajadas en sesión anterior el cual descubrieron que cada ser humano tiene sus peculiaridades, potencialidades, aportes que dieron origen a muchas cosas y por ende sus habilidades. - presentó en un papelote una adivinanza.	
INICIO	NARO TSIMERA INJANIKI, NOSAIKI ANTAKISHIKI, NOTSABA TSANTSARI, NANEJI OMARETHATI, NANTIRO NOMOSHI INCHAKIKI ASATI TSIPANAKI. ¿TSIKA NOPAJITARI? - Leo en voz alta juntos con los estudiantes. - Formulamos interrogantes.	10 m
	¿De qué trata la Adivinanza? ¿Dónde vive? ¿De qué se alimenta? ¿De dónde aparece? ¿Quién le crea? ¿Avanzen un cuento leyendo del que? ¿Quién les contó? ¿Les gustaría conocer la leyenda del que?	

INICIO

DESARROLLO

CIERRE

- El maestro registra las respuestas en la pizarra.
- comunica el propósito de la sesión: Hoy leeremos una leyenda Asháninka y picaflor para, luego contarla con nuestras propias palabras.
- dirigimos la mirada a los estudiantes al cartel de normas de convivencia y acordamos con ellos aquellas que seleccionarán para ponerlas en práctica en esta sesión, indicando que el cumplimiento de las normas será evaluado.
- ANTES DE LA LECTURA: En grupo de clases.
- Les hacemos recordar a los estudiantes el propósito de la lectura: Leer una leyenda para que después puedan contarla con sus propias palabras.
- Colocamos en la pizarra las imágenes ampliadas del texto. se pide a los niños y niñas que las observen detenidamente.
- sobre las imágenes colocamos el título del texto y preguntamos: ¿Qué visualizan en la imagen? ¿De qué creen que tratará la leyenda? ¿para qué leeremos este texto? registramos en la pizarra sus respuestas.
- El maestro entrega la copia de la leyenda. se les pide que la observen y se centren en el título, la organización del texto y las imágenes, luego se les pregunta: ¿Qué relación hay entre el título y las imágenes? ¿Quiénes serán los personajes? ¿Dónde ocurrirán los hechos? Anotamos sus hipótesis en la pizarra.
- DURANTE LA LECTURA.
- En forma individual realizan la primera lectura silenciosa. indicamos si encuentran palabras o expresiones poco comunes, en la segunda y tercera podrán identificar su significado con la ayuda del maestro.
- El maestro lee el primer párrafo en voz alta, con pausa y entonación al finalizar formula interrogantes ¿de qué nos habla esta parte? ¿que dice de él? y sigue leyendo.
- DESPUES DE LA LECTURA.
- se genera la reflexión de la lectura en grupo de clases. A partir de esto se les pide que respondan de acuerdo a su nivel de comprensión.
- ¿De qué trató la leyenda leída? ¿Quiénes son los personajes principales? ¿por qué? ¿Qué le pasó Arashí? ¿por qué le pedía el picaflor su collar a Arashí? ¿Qué sucedió al final de la leyenda? ¿por qué? ¿Estás de acuerdo con la actitud del picaflor? ¿por qué? ¿Qué atrae título le pusieron a la leyenda? Utilizamos un cuadro de doble entrada:
- Se promueve la reflexión sobre la importancia de conocer los mitos y leyendas del pueblo originario Asháninka.
- Formulamos interrogantes: ¿por qué fue útil leer la leyenda? ¿Qué dificultades tuvieron? ¿les fue fácil contar con sus propias palabras? ¿para qué nos sirvió la lectura de esta leyenda?
- TAREA: para la siguiente clase traer un mito y leyenda contada por sus padres, abuelos, etc.



Prof. Edilberto Coto Manual
C.M. N° 1000155437
DIRECTOR

SESION DE APRENDIZAJE N° 03

I. DATOS INFORMATIVOS.

- 1.1. Nombre de la Unidad :
- 1.2. Nombre del Director : EDUARDO CALEB MANUEL
- 1.3. Nombre del profesor P.: YLDO YSRAEL DE LA CRUZ ARIOLA
- 1.4. Nombre de la I.E. : 64134-8, C.N.N. AERUJA
- 1.5. Grado : 4° Ciclo : IV.
- 1.6. Sección : Unica Turno : Mañana.
- 1.7. Fecha : 05/10/2016 Tiempo : 45"
- 1.8. Tema : Leemos la Leyenda de Nabireri y pachakama.

II AREA CURRICULAR DE COMUNICACION.

CONDETENUAS	CAPACIDADES	INDICADORES	INSTRUM. E
Comprende Textos escritos	Reorganiza información de diversos textos escritos.	Parafrasea el contenido de una leyenda con algunos elementos complejos en su estructura y vocabulario variado.	Lista de cotejo.

MATERIALES: Rutas de aprendizajes - 2015, DCN, papelote, plumas, tiza, copias del texto, fotografías de personas, cinta magnetofónica.

III. DESARROLLO DE LA SESION.

PROCESOS	ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS	TIEMPO
INICIO	- El maestro saluda amablemente a todos los estudiantes y recuerda con ellos las actividades trabajadas en la sesión anterior el cual descubrirán que cada ser humano tienen sus peculiaridades, potencialidades, aportes que dieron origen a muchas cosas y por ende sus habilidades. - Presentó en un papelote una Adivinanza. NARO ATISI YOBETSIKAKENA TASORENTSI, AISATI IPAKENA ISHINTSINKANE, OSHEKI NOTASONKIRINI ASHANINKA, PIRATSIPAYE KIPATSIKI. ¿TSIKA NOPAJITARI? - Leemos en voz alta juntas con los estudiantes. - Formamos interrogantes. ¿De qué trata la Adivinanza? ¿Dónde vivía? ¿Quién la creó? ¿Qué habilidades poseía? ¿Por qué convec- tía las personas y animales? ¿Qué misión cumplía en la tierra? ¿conocen un cuento o una leyenda del personaje Nabireri? ¿Quién les contó?	10 m.

INICIO

¿Les gustaría conocer la leyenda de Nabireri?

- El maestro registra la respuesta en la pizarra.
- comunica el propósito de la sesión: Hoy LEEREMOS UNA LEYENDA PARA LUEGO CONTARLO CON NUESTRAS PROPIAS PALABRAS.
- Dirigimos la mirada a las estudiantes al cartel de normas de convivencia y acordamos con ellas aquellas que seleccionaron para ponerlas en práctica en esta sesión. Indicando que el cumplimiento de las normas será evaluado.

ANTES DE LA LECTURA: En grupo de clases.

- Les hacemos recordar a los estudiantes el propósito de la lectura. Leer una leyenda para que después puedan contarla con sus propias palabras. Colocamos en la pizarra las imágenes ampliadas de texto. Se pide a las niñas y niños que las observen detenidamente.
- Sobre las imágenes colocamos el título del texto y preguntamos: ¿Qué visualizan en la imagen? ¿De quién creen que tratará la leyenda? ¿Por qué leemos este texto? Registramos en la pizarra sus respuestas.

DESARROLLO

- El maestro entrega la copia de la leyenda. Se les pide que la observen y se centren en el título, la organización del texto y las imágenes, luego se les pregunta: ¿Qué relación hay entre el título y las imágenes? ¿Quiénes serán los personajes? ¿Dónde ocurrirán los hechos? Anotamos sus hipótesis en la pizarra.

DURANTE LA LECTURA:

- En forma individual realizarán la primera lectura silenciosa. Indicamos si encuentran palabras o expresiones poco comunes, en la segunda y tercera podrán identificar su significado con la ayuda del maestro.
- El maestro lee el primer párrafo en voz alta, con pausa y entonación al final, leer formula interrogantes: ¿De quién nos habla esta parte? ¿Qué dice de él? y sigue leyendo.

DESPUES DE LA LECTURA:

- Se genera la reflexión de la lectura en grupo de clases. A partir de esto se les pide que respondan de acuerdo a su nivel de comprensión.
- ¿De qué trata la leyenda leída? ¿Quiénes son los personajes principales? ¿Por qué? ¿Por qué le pasa Nabireri? ¿Dónde llegaron Nabireri y su amigo? ¿Qué sucedió al final de la leyenda? ¿Por qué? ¿Estás de acuerdo con la actitud de Nabireri? ¿Por qué? ¿Qué otro título le pusieras a la leyenda? - utilizamos un cuadro de doble entrada:
- Acciones positivas y negativas.

CIERRE

- Se promueve la reflexión sobre la importancia de conocer los mitos y leyendas del pueblo originario Pishaninka. Formulamos interrogantes: ¿Por qué fue útil releer la leyenda? ¿Qué dificultades tuvieron? ¿Les fue fácil contar con sus propias palabras? ¿Por qué nos sirvió la lectura de esta leyenda? TAREA: para la siguiente clase traer una leyenda que sea contada por sus padres, abuelos, etc.

Vol. Edmundo Ceballos Manuel
C.M. N° 1000165437
DIRECCION
FERRIJA



DAVID

ANEXO N° 14

Iñanatakota Nabireri

Perani irobakera yobetsikantanakarori Tasorentsi kipatsi yatiribaetani Nabireri, tekatsi ikanta iriperori Ashaninka, ishintsikane aisati itasonkanti yanitironi kipatsi.

Apararoni kitaiteri ijatake yanibaeti, tema itiyankakeri tasorentsi yobetsikeri Ashaninkapaye, Piratsipaye kari timayetatsiri; yaniti, yaniti, imakotake yamenanontaka inchatoki antaro ari isaikake omentaki itintakaro, te osamanaiteji imanake.

Ikanta ipokashitakeri Samani yamake iyanire yobapakaro, imitaji, imitaji yobeshiriaka ipantsake shintsini, te yamayaji timatsi Ashaninka imayi. Ari itinanaka Nabireri ipitsokanaka aisati ikisanaka yamenakeri sorerereeee.

Ari iñanatakeri ¡Abiro tinakenari! Pibajiro Samani Osheki piñamataro kaniri. Nimaeka pashaninkate, itsonkakero iñanati atiritanake katiyanaka aisati pipajitya Ashaninka; pinkantyani antabaerenti, kobintsanti, shimabaerenti aisati obayeri. Abiro notsipabintsare, anibaetero kipatsi, ikanta itsipatanakari, aotsiki iñakeri jananeki yataitiro inchatoto, Nabireri iñanatiri. Irinti koshiri shiyanaka koshiritanake, ari ikantarini Osheki ipeayetiri atiripaye piratsi.

Iroñaka atiripaye iyotaneke te ishinetajeri ishitobaje itomipaye aotsiki aisati iñatsabetya ishiyajeitanaka arejiki. Ari meka Nabireri yobashiretanaka isaikanake apaniroeni irinti iñeri itsipabintsare Ashaninka. Ari ikenkishiriaka ikantiri Ashaninka, tsame aretyaro otsipa nampitsi.

Iroñaka yanitanake inchatomashiki akeri antaro itashe, ironi yoba otsoba tsirentsi, kamona, kepiashi aisati kipatsi. Te itsinampa yataitakero Osheki otishi. Ari ikantiri itsipabintsare, Pamero ironi tema kachari, Ashaninka yakanake ¡je! Irotake. Iroñaka yobeshiriaka, ikantiri otimatye aretyaro nampitsi.

Sankenatirori: Yldo Ysrael De la Cruz Ariola (Colaboración de Sabios)

ANEXO N° 15

Iñanatakota Sankati

Perani yatiribaetani Sankati, tekatsi ikanta osheki ibatsatini kobintsanti aisati yanitironi kipatsi.

Aparoni kitaiteri ijatake yaretaro nampitsi, yanitanake, ari niyanki abotsiki ikemiro opoimati tampo tin, tin, tin, ari ikanti: ¿Janika obeshiriachari? Iroñaka naretyari, nokobi nire piarentsi. Ikantaka yaretapaka ibankoki Ashaninka, yomanabaetapaka te ikoye ishitobe ipashibentaka. Iro kantaincha irishinto Ashaninka ashitarori ibanko oñakeri okamantakotakeri iri okantiri:

- **Irishinto:** Apa, noñakeri aparoni ashaninka.
- **Ashaninka:** ¡Tsika!
- **Ashaninka:** Kiario.
- **Ashaninka:** Te, pitseya.
- **Irishinto:** Te, notseya nojatantaitari notsinti ari noñakeri.

Ari ikantiri itomi antari, pijate pamenaiteri, piñakeririka pamakeri, ari okantakari ijatake iñapatiri aisati iñanatakeri ikantiri:

- **Itomi:** Abiro ñani.
- **Sankati:** Je, naro.
- **Itomi:** ¿Paita pantiri?
- **Sankati:** Tekatsi.
- **Itomi:** Tsame nobankoki, ikajemakantimi apa.
- **Sankati:** Je, ari.

Ari yoiijatanakeri yeretapaka ibankoki yobetsatapaka, iñanatabakeri ashaninka ikantiri:

- **Ashaninka:** Abiro.
- **Sankati:** Je, naro.
- **Ashaninka:** ¿Tsika pipoñari?
- **Sankati:** Arejiki nampitsi pajitachari korintoni.
- **Ashaninka:** Je, ari nokemakempi pisaike, kametsa pipokake.
- **Sankati:** Je, pasonke

Nimaeka ikantiro ijina pamakeneri pachakaki piarentsi ayompari ireri. Te osamaniteji amakeneri opakeri. Ikanta irake, irake jatake oria, ari ikantiri ashaninka eirokera pijatita timatsikera piarentsi antakeri nishinto, otimatye pitsonkanekero.

Pikobirika pimaye timatsi pankotsi, je, yakanake Sankati. Irosati otsitenitake ashaninka yantakotakero itamporote aisati ipantsake itironka tironkataka. Okanta opokashitakeri irishinto ajirikakeri irakoki otironkakari ari nimaeka iñakero iri, ikantiro iritake noti payeri; akanakeri je. Ari ishinkijeitanaka imajeitanake, Sankati itsipakaro irishinto ashaninka.

Okitaitamanaji tsonkanaka piarentsi aisati antaro tashetsini, ari ikantiro Sankati ijina pobetsikena kantiri, kaniri, chekirontsi, kotsiro, iroñaka nojate nokenabaete eiro nosamaniti. Ari okantakari shabiniji ijatanake yanitanake arejiki, yamenanontaka tsika imayeri, impoji ipiyotapakero kajarashi, yobatsikapakero pamari, yamekapakero kotsiro yake inchaki ishinkotantyariri batsatsi. Ari nimaeka otsitenitanake isaikake kempejiki pamariki, yaitita itotaka ibatsa intakaro ishempaki impoiji iporiki, yobakero ibatsa menkorentsiki otashitanyari itsonkakero inariaka kajarashiki itibironka tibiho, tibiho, batsatanaja. Ari ikantakero maroni tsiteniriki te imaye. Okitaitamanaji iposatanake batsatsi itetakeri kantiriki.

Iroñaka ipiyaja ikijakotakeri batsatsi, irotaintsi yaretyaro ibanko ikajemapakero ijina, te opinkatsatyaji opokake amitakotabajiri ikantiro, pokajana timatsi osheki poshinirintsipaye, ari itsipatajaro yaretapaja ibankoki, ikonkiri yakametsatabajiri aisati yobeshiriaka; irosati yobajeitakari batsatsi. Irokantaicha iriyori te yoyariji, okantabaetari ijina poya, yakini yashiriakena nobakari iitopaye aisati iitipaye, irointi yobaka kaniri. Iñajiri itsonkaja batsatsi, jataji antamiki.

Ari ikantabetari iraniri, ñani noijatanakemi. Iro kantaincha itsititanajia jatanaji apaniroeni; isampita ʼtsika kari ikobanta noijateri ñani?, ikenkishiriaka iroñaka noijateri itapiki ari okantakari yoinijampoirotakeri; iriyori Sanakti te yamakobentyaji, retapakaro imapiniti, yobitapaji kajarashi, yamekakero kotsiro, yobatsikakero pamari ari otsitenitanake isaikake kempeji pamariki, yaitita itotaka ibatsa intakaro ishempaki impoiji iporiki, yobakero ibatsa menkorentsiki otashitanyari itsonkakero inariaka kajarashiki itibironka tibiho, tibiho, batsatanaja.

Yamenabintsatakeri iraniri, ari ipiyaitaja ibankoki ikamantapakari iriri maroni iñakeri aisati iritsiro ikantakero; noñakeri ñani itotiro ibatsa irotake kari yobantaro, ipokajerika eiro pimontsabajari. Iroñaka ipokabetaja Sankati ikajemabetapajaro ijina te opokashitajeri irinti amajiro ibatsa, ipabetapakaro ijina, ikantiro jerika batsatsi. Ari akakeri, tema irointi pibatsa irotake kari pobantari, ari ipashibentanaka yojokaitanakero patarak, yaraitanake antamishiki. Irotake meka añantariri Sankati imatsati iporiki.

Sankenatirori: Yldo Ysrael De la Cruz Ariola (Colaboración de Sabios)

Pakero Sampitantsipaye.

¿Tsika ikantabetari perani sankati?

¿Jaoka isaikiri Sankati?

¿Paita yantiri Sankati ijatirika antamishiki?

¿Paita abisaintsiri ijabatankari iraniri Sankati antamiki?

¿Tsika ikantari meka Sankati?

¿Okametsatimotakempi yantayetakeri Sankati? ¿Paitakakia?

¿Paita obametakempiri sankenarentsi?

¿Pisankenatajero otsipa sankenaitoki sankenarentsiki?

Pishiakanteri maroni oñanatakotiri sankenarentsi.

ANEXO N° 16

Aroshi aisati Tsonkiri.

Perani yatiribaetani Aroshi kametsa ashaninka, ikitsabaeta, aisati otimimotiri nenketsiki mareriasanori irotake yobanenkaru.

Aparoni kitaitei ijatake yaretari ishaninka, niyankiki abotsiki imontsakari iraniri Tsonkiri ikantiri.

- **Tsonkiri.** Abiro.
- **Aroshi.** Je, naru.
- **Aroshi.** ¿Paíta pantiri?
- **Tsonkiri:** Tekatsi.
- **Tsonkiri:** ¿Tsika pijate?
- **Aroshi:** Naretyari nosahanika.
- **Tsonkiri:** Noijatemi.
- **Aroshi:** Je, tsame.

Irosati itsipatananakari, te osamaniniteji yaretapaka yobetsatapa te yoyakobentya ipayetabakeri piarentsi, ikanta isaiki jatake oria shinkijeitaka. Ari meka yasheriakeri iraniri ikantiri:

- **Tsonkiri:** Ñani pimperari pinenketsikite.
- **Aroshi:** Te, Ñani irotake nashi.

Te imateri yapitsateri. Ari okitaitamanaji, ikantiri iraniri:

- **Aroshi:** Tsame ajataje ñani.
- **Tsonkiri:** Je, ari.

Ikamantanajiri ishaninkapaye, irosati yanitantaja, ari niyanki abotsiki otimaiti nijateni ari ikantiri iraniri:

- **Tsonkiri:** Tsame akate ñani.
- **Aroshi:** Je, tsame masabitakena.

Iroñaka isaporiakaro iitsare aisati inenketsikite ikantiri:

- **Aroshi:** Ñani nojate noshite.
- **Tsonkiri:** Je, ari.

Ari ijatanake, itsonkake ipiyaja iñapatiri iraniri imatakaro inenketsikite, ikantiri.

- **Aroshi:** Ñani pimperari nonenketsikite.
- **Tsonkiri:** Te, ñani eiro nomatajiri noimishitobajeri tsirekanaka nobatsaki.
- **Aroshi:** Te, abiro koshinti.

Ishintsibetanaka yajirikakeri ipitsokapitsokabetakari tankorek, tankorek, te imateri yopakakeri kapichaji yaraitanake jenoki. Ari iñanatakeri, pikobirika pajeri pinenketsitsike, otimatye paretyaro nosaro Kashiri inkiteki yaraitanake.

Iroñaka Aroshi yobashiretanaka aisati ikenkishiriaka, ikanti otimatye naretyaro Kashiri eiro itsinampana Tsonkiri. Ari ikantakari ijatake yanake ishachane, yanitake, yaretakaro sabiniji iñapakero obanko aisati nijateni. Isampitaka tema ari opokiri irisaro Tsonkiri okibiro oporo ari noyakero aka, tekatsirika nonenketsikite

ari nochekanakero oporoki nanajeri tema omareriatu. Irosati imantaka itsititakaro mapi anataro.

Ari kapichakitaiteri, iñatiro oirinkake irisaro Tsonkiri pokake shiriririi yamenasanotakero tekatsi inenketsikite, iroñaka yajirikakero ishachane ikanti nochekero oporoki, paitakitya yamatabitankenari ñani. Kempeji yaitabetaro cherok, cherok, opitsokanaka kashiri oñanatakeri okantiri:

- **Kashiri:** ¿Paita pantiri aka?
- **Aroshi:** Tekatsi.
- **Kashiri:** Pipiyana je intsipaete, eirorika pijati ari nobakiami.

Iroñaka itsarobanake ipiyaitaja intsipaite Aroshi, tekatsi yamake; ipiakero inenketsikite aisati yobanenkaru. Irinti añeri tsonkiri yobanenkata.

Sankenatirori: Yldo Ysrael De la Cruz Ariola (Colaboracion de Sabios)

Pakero Sampitantsipaye.

¿Paita oñanatakotiri sankenarentsi piñanatakeri?

¿Janika montsakari niyanki aotsiki Aroshi?

¿Paita abisaintsiri ijabatankari Aroshi ishibeta?

¿Paita ijabatankari Aroshi kashiriki?

¿Okametsatimotakempi yantayetakeri Tsonkiri? ¿Paitakakia?

¿Tsika ikantari meka Tsonkiri?

¿Paita obametakempiri sankenarentsi?

¿Pisankenatajero otsipa sankenaitoki sankenarentsiki?

Pishiyakantakotajeri maroni oñanatakotiri sankenarentsi.

ANEXO N° 17

Nabireri aisati Pachakama

Aijatero iyenkitsare Nabireri: Ari meka yoirinkakero otishipaye ikematiro opoematake omotontakane nijateni sooo; yaniti, yaniti iñakero omotija antaro, irapake osheki nija, te osamaniteji ikematiro oshironta iñatiro tson Koya obotsiki. Ikantiri itsipabintsare ari opokiri koya okaboshiteya, tsame atsititya, ari okantakari yaminabitsatiro okaratsempekitapa okaboshita; iroñaka aparoni koya oñakeri irotake tsabetakotakeri ari okantiro irentopaye tsame intsipate akamantaperitaka apa tema añakeri Ashaninka, ari okantakari okantapakeri:

- **Koya:** Apa, noñakeri apite atiri.
- **Apa:** Yakanakero ari, ¿Tsika isaiki iroñaka?, Amashitya irinti ayompari timpinari.
- **Apa:** Pijate pikajemaiteri ipoketa abankoki.
- **Koya:** Je ari akanake. Oshiyaitanaka otsipakanakaro irentopaye.
- **Koya:** okantapakeri, Ayompari ikanti apa pijate nobankoki.
- **Nabireri:** je, yakakero.

Ari yoiwatanakero te osamaniteji yaretapakaro obanko. Nimaeka ashitarori ibanko iñanatabakeri ikantiri.

- **Pachakama:** Abiro ayompari.
- **Nabireri:** je naro.
- **Pachakama:** ¿Tsika pipoñari?
- **Nabireri:** Nopoña arejiki.
- **Pachakama:** ¿Tsika pipajitari?
- **Nabireri:** Naro Abireri, iriyori notsipabintsare Ashaninka.
- **Pachakama:** Je, nokemakemi, Naro nopajita Pachakama; kametsa pimpokajeite.

Iroñaka yanakeri otsipa ibankoki ari ikantiri.

- **Pachakama:** Pisaika.
- **Nabireri:** Je, pasonke.

Ikajemakero ijina ikantiro, pamake kaniri, piarentsi apabakeri Ayompari tema antaro itasheni. Te osamanite amakero opapakeri ojime, iriyori ipakeri abireri ikantiri:

- **Pachakama:** jiroka kaniri!, poya.
- **Nabireri:** Je, pasonke.
- **Nabireri:** Yobaka, irake aisati ipasonkitake. Aikero ikenkitsatakaeri ikantiri.
- **Pachakama:** Iroñaka pipiyanaje.
- **Nabireri:** Je.
- **Pachakama:** Shabijitananake oria.
- **Pachakama:** Timatsi pankotsi, pimanake aka, okitaitamaje pijataje.
- **Nabireri:** Je ari.

Otsitenitanake ikenkitsatakakeri. Iñanatakotakero ijina aisati irishintopaye ikantiri piñakero nishintopaye irointi shiyakantariri oyechari iyomakanakero ikantiri tsame amaye.

Iroñaka okitaitamanaji, Nabireri aisati ashaninka intinaka ijatake ikibakitaka iporoki ipiapaja iñatiri pachakami yamekiro isabirite, isampitiri.

- **Nabireri:** ¿Tsika pijate?
- **Pachakama:** nobaneki.
- **Nabireri:** Iroñaka.
- **Pachakama:** Nobanakiata kaniri.

Ari okantakari ijina pachakama amake obanarontsi ari ikajemakeri iyompari yababaetaka itsonkakero ari iñanatiri.

- **Pachakama:** Tya, iroñaka pijataje.
- **Nabireri:** Je.
- **Pachakama:** Kametsa, otsipa kitaiteri pipokajerika peretena.
- **Ashaninka:** Te arejite pobane.
- **Pachakama:** Te kempeji.
- **Ashaninka:** Tsame noijatanakemi.
- **Pachakama:** Je ari.
- **Nabireri:** Aisati naroni.
- **Pachakama:** Tsame piñaitero nobane.

Iroñaka ijakanake yanitanake te osamaniteji yaretapakaro.

- **Pachakama:** Iroka nobane.
- **Nabireri:** Antaro.
- **Ashaninka:** Osheki pibankibaere.
- **Pachakama:** Je oninti Kaniri, Maona, Payantsi, Pitoka, Impari, Tinkotsi, Koritsi, Kemi, Machaki, Ashipa, aisati Shinki.

Tasorentsi itiyankakena noenijanteri ashaninkapaye ipankibaete eiro antari itashe. Itsonkakero itsamaetake, ipiyaja ibankoki yobapaja kaniri, ikaboshitaka ari imanaji otsipa titaiteri abireri, ikanta abisanake Osheki kitaiteri iñakeri Pachakama Ashaninka antabaetinkari ikajemakeri. Ikantiri Iroñaka nopempiro nishito, ipabakotakeri ari itsipatakaro aisati ijinantanakaro. Irokantaincha iriyori ashaninka ishitobini tsiteniriki yobaro kaniri. Ari aparoni kitaiteri ikemakakari iñane pachakami ikanti. Paerani tekatsi kishekerone kaniri iroñaka eshiratanake te abajiaro kametsa ¿Tsika abisantsiri?

Ikantiro ijina iroñaka kitaiteri pante piarentsi. Te omperatya antake Osheki, amitakotakero ishintopaye. Abisanake kitaiteri shintsijatanake, ari ikajemakeri ashaninka, Nabireri, imiretakaro piarentsi, irishinto pachakami opako, pakotakeri Nabireri aisati Ashaninka ari ishinkitanaka itsabiyabaetanake, iñanatanakeri itsipabintsare irotaitsi yanterime, ari meka ikisanaka

Nabireri itsabetakotakeri itsipabintsare ikanti: piyotantyari maroni, obaronri piyanire pachakami irinti Samani. Iriyori ashaninka ikemake ipashibentanaka ishiyaitanaka amtaniki sherok, sherok, oijatitanakari ijina pianaka Samani. Ari

isaikanake Nabireri yobashiretanaka, abisantyariri ikajemakeri Pachakama ipabakotakeri irishinto isaikakakero, te osamaniteji ipeyakero piratsi ari ikantakerori maroni aisati irairo tsimeri. Iroñaka isaikanake apiteroete shirampari.

Aparoni kitaiteri ijatake antamiki, ari osaikiri irishintopaye aisati ijina, ikenkitsatapakero maroni ikenkishiriari isampijeitapakero ¿Tsika anteri iroñaka? Akanakeri irishintopaye, tsame ante piarentsi osheki, akajemeru maroni piratsipaye aisati tsimeripaye. Otsipa irishinto okenkishiriaka okanti naro nokajemeru Etini aisati Jiriti yantantyarori omoro anatro aisati intsomoiki. Iroñaka antake Osheki piarentsi ari oshintsitanake.

Aretapaka kitaiteri okajemajeitakeri maroni ibankoki Pachakama; piratsipaye itironkapaka, tsimeripaye ishobitapaka aisati ipantsaka. Ari Pachakami ikajemakeri Nabireri te ipinkatsatya ipokake; irishintopaye, opakotakeri piarentsi ishinkitanaka aisati otironkakakeri otsipatakari tsimeripaye iroñaka anakeri obetsikaka omoroki opashikakero kajarashi yaretakaro kempeji aitari otatsinkajeitakeri ari ikajemabatanaka Nabireri eiropi, eiropi, isheba shebaetanaka inikabaetanakero kipatsi tekatsi amitakoterine ari ipeaka. Iroñaka ikanti ashaninkapaye ikanti aretapajiarika osarintsiki osheki otire inkite; Tema irinti Nabireri ikabintsabaeta ikobi ishitobaje.

Sankenatirori: Yldo Ysrael De la Cruz Ariola (Colaboración de Sabios)

ANEXO N° 18
Oñanatakota Choña

Perani oñanatakota aparani asheninka pajitachari Choña tekatsi okanta antabaetinkaro, osaikini ariejiki nampitsi keshiki.

Aparoni kitaiteri ojatake obaneki otsamaitakotiro kaniri, payantsi, koriti aisati shinki maroni kitaiteri osaikini otsipatari oshaninkapaye apa aisati nana; ojatini, apaniroeni ari oñakeri shirampari aisati iñanatakero ikantiro:

- **Shirampari:** Abiro.
- **Choña:** Je.
- **Shirampari:** ¿paita pantiri?
- **Choña:** Tekatsi.

Ikenkitsatakakero tsantsari, ari okantani kitaiteri oshirontakari aisati ikantakero aririka itimake notomi eiro pikaboshitiri sabajari nija. Abisanake kashiri te oñajeri ipeyanaka. Okanta osaikanake apaniroeni aisati otsomontetanake; osampibetaro iniro okantiro:

- **Nana:** ¿Janika ashitariri pitomi?
- **Choña:** Te niyote.
- **Nana:** ¿Tsika isaikiri?
- **Choña:** Te niyote.
- **Nana:** ¿Tsika ipajita?
- **Choña:** Te niyote.

Te osamanite otimajanitanakeri otomí, irointi okaboshitiri katsinkari nija aisati antakeneri ikiyao imantyarí antaritanake, te opinkatsatyari shirampari.

Iroñaka timatsi abisaintsiri opokashiatakero onanatsorite okantapakero; tsame abakashijate nijateniki ari apiyaje intsipaete, abite osheki mereto. Te opinkatsatyaji Choña akanake je, jame; obetsikaka intsipaete. Ari okantanakero iniro pameneri ya pisari. Je akakero iniro. Oshiyaitanaka irointi anake osabirite aisati kantsiri, okanta opeyaka.

Ikanta jananeke itinaka iraka shintsini te isantikoite; okanti iniro tema noñeiro nishintyo okatiri otomí imantyarí. Ari osabatake nija kotsinanaki, obaniriakero aitari okaboshitakeri, iroñaka imajeretanake amenitari pitsarianaka, pitsare, pitsare; otsarobaetanake okantanake irinti itomi imporoto ikanta ipayanaka kipatsiki. Te osamaniteji aretapaja Choña, okantapakero nana ¿Jempe notomi? Te akero,

nopeyakotanakemi inkaranki nokantempi eiro pikaboshitiri sabajari nija. Ari akanakero tema irika pitsarianchari, nojibeta iripero pitomi ashaninka irinti itomi imporoto. Choña okisakotanakari aisati opashibentanaka ojetanake obaneki ari onajiri imporoto oejatitanakari ari opeyaka.

Sankenatirori: Yldo Ysrael De la Cruz Ariola (Colaboración de Sabios)

ANEXO N° 19

Nabireri

Erase un día muy resplandeciente, cuando Nabireri comenzó a recorrer la faz de la tierra en busca de compañía y descubrir algo más de las potencialidades, en su camino se cruzaba con animales silvestres que le platicaban con sus aullidos. Ya cansado por el trajín se sentó al pie de un árbol que daba mucha sombra, al instante el sueño lo venció y se arrimó en el tronco durmiéndose plácidamente. De pronto se acercó un roedor mediano (picuro – majas) con dos legumbres (yuca) al mismo pie del árbol, comenzando a cantar y a saltar de alegría por que disfrutaba el succulento legumbre, sin percatarse que a sus espaldas dormía plácidamente otro ser vivo profundamente.

De tanta bulla que realizaba el roedor. Nabireri se levantó muy asustado, pensando en un primer momento que venían muchos seres a la vez a matarlo, porque era ajeno en dicho lugar. Nada de eso ocurrió; al ver a su alrededor solamente vio al roedor. Mirándole fijamente en su actitud y la forma en comportarse, le platico diciendo: ¡ah, con que tú eres el bullicioso!, ¿Por qué me despertaste?, no encontró ninguna respuesta, se enojó y lanzo palabras muy fuertes por la actitud del roedor, por comer legumbres y por despertarme.

Desde hoy te convertirás en hombre, al terminar de hablar de inmediato se convirtió en un ser humano perfecto, con el cual comenzó a platicar, lo hizo compañía y lo puso su nombre propio ashaninka porque serás inteligente, trabajador y guerrero, conocido actualmente por la misma cultura originaria. Sé tenían una confianza única. Y recorrían todo el lugar, es mas era testigo presencial de la actividad de convertir, de seres humanos a animales silvestres.

Autor: Yldo Ysrael de la cruz Ariola.

ANEXO N° 20

La Pucacunga

Hace mucho tiempo vivió la pucacunga, un ser muy perfecto, famoso y fortachon; era cazador de animales silvestres y se paseaba en todo lugar.

Un día, se fue de paseo en una comunidad lejana caminando caminando, estando en medio camino escucho un sonido y se paró para escucharlo; era la de un tambor que sonaba pom, pom, pom y se dijo: ¿Quién estará realizando su masateada? De seguro llegare por allí, porque tengo una enorme sed. Siguió su camino estando ya cerca de la casa del ashaninka; se escondió porque tenía vergüenza. De pronto una de sus hijas del ashaninka le descubrió e inmediato le paso la voz a su papa.

- **Hija:** Papa, he visto a un hombre.
- **Ashaninka:** ¡Donde! De verdad, no estas mintiendo.
- **Hija:** No es mentira, cuando me fui a orinar allí lo vi.

Luego le ordeno a su hijo mayor, le dijo que vaya verlo y que le invite pasar. Así fue y lo vio y le entablo dialogo, le dijo:

- **Hijo:** hola cuñado.
- **Pucacunga:** Hola.
- **Hijo:** ¿Qué haces?
- **Pucacunga:** Nada.
- **Hijo:** Vamos a mi casa, te manda llamar mi Papa.
- **Pucacunga:** si, vamos.

En seguida caminaron juntos hasta su casa, el llevo saludo y así mismo el dueño de la casa, le dijo:

- **Ashaninka:** Hola
- **Pucacunga:** Si, hola.
- **Ashaninka:** ¿De qué lugar vienes?
- **Pucacunga:** De korintoni.
- **Ashaninka:** Muy bien, ya te escuche bienvenido seas en esta casa.
- **Pucacunga:** Si, gracias.

Luego le ordeno a su esposa para que trajera en pate masato. No se hizo esperar trajo y se la dio. La pucacunga tomo y tomo, el sol ya se inclinaba ya estaba por

retirarse; el Ashaninka dueño de la casa le dijo: no todavía te vayas aun hay masato loque hizo mi hija, por favor acompáñame hasta terminarlo. Si vas querer dormir tengo una casa de huéspedes. La Pucacunga contesto: Si gracias. Ya caída la noche, el ashaninka comenzó nuevamente a tocar su tambor y al mismo tiempo canto.

Inició la alegría y todos danzaron. La hija del ashaninka vino a sacarle a la pucacunga y juntos danzaron agarraditos de la mano. El ashaninka les vio y le dijo a su hija él es mi yerno; si es así te haremos casar. Ella contesto sí, porque era soltera. Ya avanzada la noche todos se embriagaron y se fueron a dormir; la pucacunga amaneció con esposa.

Al día siguiente, como ya se había terminado el masato, había mucha hambre. La pucacunga, le ocurrió una idea y le dijo a su esposa prepárame una canasta, yuca, fosforo y cuchillo, voy a ir al monte a cazar no voy a demorar; así lo hizo agarro su flecha y se fue al monte, vio un lugar adecuado, construyo su chocita, también junto hojarascas secas, leñas e hizo una parrilla grande. Concluyo, afilo su cuchillo e hizo candela. Ya era noche se acercó a la candela se comenzó a tocarse el cuerpo e inicio a cortarse en los muslos de su brazo y piernas; se lo ponía en la parrilla, él se debilitaba se echaba y comenzaba a revolcarse en la hojarasca y de inmediato se regeneraba su carne.

Toda la noche realizaba la misma actividad hasta que juntaba regular carne; una vez asado se lo metía en la canasta. De inmediato volvía cargando la carne, estando cerca de su casa le llamaba a su esposa para que lo ayudara. Ella venia pronto sin desobedecer así mismo cargaba la canasta llena de carne, en su casa le esperaban sus padres lleno de alegría e inmediato realizaban el banquete.

Pero algo sucedía misteriosamente; de que el no comía la carne, aunque su esposa lo insistía para que comiese, aducía que estaba hartado porque comía en el monte sus cabezas, patas y tripas de los animales y aves. El veía que ya se terminaba la carne de nuevo se dirigía a monteear.

De pronto uno de sus cuñados el mayor le dijo que le seguiría a monteear. La pucacunga se evadía e iba solo. Su cuñado se preguntaba ¿Por qué mi cuñado no quiere para seguirle?, hoy voy a ir tras él. Así lo hizo llegando en el lugar en donde dormía su cuñado y se escondió detrás de un árbol. Al caer la tarde la pucacunga realizaba su actividad sin predecir que su cuñado lo estaba visualizando muy atentamente; juntando leña, hojarascas, afilando su cuchillo e

hizo candela y al caer la noche se sentó muy cerca de ella. De pronto, empezó a cortar el muslo de todo su cuerpo y se lo ponía en la parrilla; una vez concluido se revolcaba encima de la hojarasca y de inmediato se regeneraba su carne.

El cuñado viendo todo este hecho, volvió de inmediato a su casa, pasándole la voz a sus padres e incluso a su hermana, les dijo: Familia escuchen todos, es por ello que mi cuñado no come la carne que trae; porque es su propia carne, él se la corta y se lo aza; que vergüenza verdad. Hermana cuando el venga de mañana no te vayas al encuentro de él, por más que llame.

Así sucedió cuando la pucacunga volvía cargando su canasta llena de carne, estando cerca de la casa llamo y llamo nadie le contesto el, mismo hizo llegar la canasta hasta la casa entregándole a su esposa. Ella le dijo: dime, es cierto que es tu propia carne que estas trayendo y que nos haces comer. El no contesto nada tuvo mucha vergüenza dejando regando su carne se dirigió al monte y empezó a volar.

Autor: Yldo Ysrael De la Cruz Ariola.

Aroshi y el Picaflor

Hace mucho tiempo vivió Aroshi, era un ser humano perfecto que se vestía muy bien con su indumentaria y utilizaba collares de piedras preciosas que cubría todo su pecho; era algo envidiable.

Un día se fue de visita a sus familiares, camino y en medio camino se cruzó su cuñado llamado picaflor que lo platico y le dijo:

- **Picaflor:** Hola cuñado
- **Aroshi:** Hola
- **Aroshi:** ¿Qué haces?
- **Picaflor:** Nada
- **Picaflor:** ¿A dónde vas?
- **Aroshi:** A visitar a mi familia
- **Picaflor:** Te acompaño
- **Aroshi:** Si, vamos

En seguida caminaron juntos ya no era lejos llegaron a la casa de su familia, saludaron y de inmediato les trajeron masato, ellos tomaron; estando buen rato ya el sol se ocultaba, todos de la casa estaban embriagados. El picaflor no perdía de vista del collar de Aroshi, a cada rato se lo pedía diciendo:

- **Picaflor:** Cuñado préstame tu collar
- **Aroshi:** No cuñado, este es mío

No pudiendo convencerle, porque toda la noche le molestaba. Al siguiente día muy de mañanita, después de haber desayunado, su cuñado le dijo:

- **Picaflor:** vámonos ya
- **Aroshi:** Si, vamos

Se despidieron de su familia, caminaron juntos y a medio camino se detuvieron a orillas de una quebrada. El picaflor le dijo:

- **Picaflor:** Cuñado vamos a bañar
- **Aroshi:** Si, hace mucha calor

De inmediato se sacaron sus prendas, también su collar, pero antes de bañarse Aroshi dijo:

- **Aroshi:** Cuñado voy al servicio higiénico

- **Picaflor:** Ya

Aroshi se fue dejando sus prendas y volvió de inmediato estando allí; ¡oh! Sorpresa, vio a su cuñado que le estaba tocando sus prendas y le dijo:

- **Aroshi:** Cuñado ¿Por qué estas tocando mi collar?, devuélvame lo rápido
- **Picaflor:** No cuñado, ya no se puede sacarlo se apegó en mi pecho

Aroshi se enfadó le hablo y le agarro muy fuertemente, se forcejearon buen rato se cansaron ambos, Aroshi soltó a su cuñado picaflor, el aprovecho corrió y voló al espacio; desde allí le hablo a su cuñado, dijo: Si quieres recuperar tu collar, pues tendrás que visitar a mi abuela luna, diciendo eso se fue volando.

Aroshi se puso triste, pensó y dijo: Tengo que ir a la luna para recoger mi collar, el picaflor no se saldrá con la suya. Al siguiente día se marchó, llevo en su mano una pequeña acha, camino todo el día; el sol ya se estaba ocultando, de pronto vio un riachuelo y en la loma una chocita, él se dijo: Posiblemente aquí cada mañana viene la luna a lavarse su cara; pues aquí la esperare. Allí durmió al pie de una piedra grande y que le sirvió de escondite. Muy de mañanita la luna bajo sobre la sombra de la neblina por el camino estando cerca; Aroshi lo miro muy atentamente pero no tenía nada de collar; entonces se enfadó, tomo el hacha y trato de labrarle la cara a la luna. La luna voltio y lo vio, y le dijo:

- **Luna:** ¿Qué haces aquí?
- **Aroshi:** Nada
- **Luna:** Vete pronto de aquí y, si no lo haces pues te comeré

Aroshi, asustado corrió despavorido volvió de inmediato a la tierra, sin traer nada, perdiendo así su collar; el quien salió ganando, es el picaflor que hasta en la actualidad lo lleva el collar de Aroshi en el pecho.

Autor: Yldo Ysrael De la Cruz Ariola.

Nabireri y Pachakama

Continuaba su actividad de Nabireri de convertir a los animales en persona y de personas a animales silvestres: niño trepando un árbol en mono, púber cavando tierra en carachupa, niño escondido en el bosque en venado y todo aquel hecho se propalo por todo el confín del mundo; los seres humanos encerraban a sus hijos en cuevas, casa y rocas.

Ellos quedaron solos y aislados, no pudiendo soportar salieron en una larga aventura por las montañas, caminaron muchos días y se alimentaban de cogollo de palmeras y frutas silvestres, agotados de pronto vieron una caída de agua, abajo se formaba una linda poza codiciado para ducharse, fascinados; estando allí miraron que venían por el camino siete princesas a bañarse, ellos se escondieron detrás de los arbusto, ellas se bañaban muy contentas, de pronto una de ellas los descubrió y platicaron, concluyeron y se marcharon a su casa, antes les invitaron a ir con ellas y ellos aceptaron, caminaron juntos estando cerca se adelantaron, llevaron la noticia a su padre dijo trajimos a dos personas y el respondió, Pachakama ¿Dónde están? hágalo pasar son nuestros paisanos.

Ellos llegaron saludaron y se sentaron en asiento de pona rápidamente ordeno a su esposa, para que trajera comida y bebida, y platicaron hasta la noche y pernoctaron en el lugar. Al día siguiente se levantaron muy temprano, realizaron sus servicio higiénico y vieron a Pachakama afilar su machete, antes les pregunto ¿seguirán quedándose?, ellos respondieron nosotros iremos contigo a tu chacra. Se fueron y estando allí se admiraron por las inmensas hectáreas de yucal y maizal, habiendo trabajado; y pronto hicieron matrimonio con una de las hijas quedándose definitivamente.

Por las noches algo misterioso sucedía, el ashaninka salía a comer yucas de la chacra y su amigo guardaba el secreto. hasta que un día la esposa de Pachakama hizo bastante masato, convidándoles a todos, estando embriagados los dos se hacían bromas pesadas hasta que nabireri se enfadó, declarando a todos los presentes la vida de su amigo diciendo: suegro el quien come las yucas por las noches es el majas tratando de disimular, el escucho se sonrojo el rostro, estando descubierto volteo la mirada arrojándose al suelo y se convirtió en majas,

tras el su esposa, dirigiéndose en la espesura del bosque; y la familia se atolondraron de lo ocurrido.

Nabireri continuo su actividad de convertir personas a su esposa en **ashibanti**, (madre de animales y aves.); y a las demás; el suegro estando en un dilema le nace una idea; inmediatamente se dirige al monte a platicar con su hija, con quien acordó realizar una gran fiesta y la carachupa con el burí – burí cavarían un hoyo profundo; Llego el día, se elaboró el masato estando madura; se convocó a los animales y aves quienes, algunos se preguntaban ¿A qué se debe la convocatoria?; las chicas respondían, mi papa ira de viaje, y estamos realizando su despedida; el padre daba bienvenida a todos; estando cómodos, las chicas empezaron a convidar la bebida, iniciándose la gran fiesta, el ashaninka fue invitarle a su amigo que gustosamente acepto, era un momento de alegría y de reconciliación, las aves cantaban y los animales a bailaban, las chicas sacaron a bailar a todos formando un circulo; embriagándose, el burí burí dio la señal a las chicas para que lo condujeran hacia el socavón, tapado con hojarascas; estando cerca, las chicas empujaron a Nabireri cayéndose aparatosamente en el hoyo profundo, los demás miraron la acción; el intentaba salir, no pudo los gritos que emitía hacía temblar la tierra, todos tenia temor no sabían que hacer, estando en agonía no se escuchó más su voz y murió, quedándose todo en silencio; finalmente se retiraron y vivieron felices en armonía con la naturaleza.

La creencia del pueblo **ashaninka**: Las siete princesas representa el arco iris y cuando el espacio truena en la estación de verano, es porque Nabireri se está moviendo y gritando pidiendo el auxilio en el subsuelo.

Autor: Yldo Ysrael De la Cruz Ariola.

ANEXO N° 23



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

INFORME DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO

INSTRUMENTO : Lista de cotejo

OBJETIVO : Determinar la validación de lista de cotejo para evaluar la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la comunidad nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

DIRIGIDO A : Estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la comunidad nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

APELLIDOS Y NOMBRES DEL EVALUADOR:

..... *QUINTANA HUACCHO, JOSÉ ANTONIO*

CARGO: *DOCENTE ORDINARIO*

VALORACIÓN:

Pertinente	~~Medianamente pertinente~~	No pertinente
------------	------------------------------------	---------------

Setiembre del 2016


Firma del validador



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

MATRIZ DE VALIDACIÓN

TÍTULO: MITOS Y LEYENDAS ASHANINKAS COMO ESTRATEGIA DIDÁCTICA EN LA COMPRENSIÓN LECTORA EN L1, EN LOS ESTUDIANTES DEL CUARTO GRADO DE PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 64134-B, DE LA COMUNIDAD NATIVA DE AERUA – ATALAYA – 2016.

AUTOR: Bach. Ylido Ysrael De La Cruz Anola

Variable	Dimensión	Indicador	Ítems	Criterio de evaluación						Observación y/o recomendación	
				Relación entre la variable y la dimensión		Relación entre la dimensión y el indicador		Relación entre el indicador y el ítem			Relación entre el ítem y la opción de respuesta
				Si	No	Si	No	Si	No		
Comprensión lectora en L1	Literal	Preguntas del nivel literal	Comprende las ideas tal como se las presentan en el texto que lee.	✓		✓		✓			
			Relaciona el texto que lee con otros textos.	✓		✓		✓			
			Revela su punto de vista con claridad.	✓		✓		✓			
			Identifica las ideas principales del texto que lee.	✓		✓		✓			
			Identifica sinónimos, antónimos y homónimos en el texto.	✓		✓		✓			
			Distingue entre información importante o medular e información secundaria en el texto.	✓		✓		✓			
	Inferencial	Preguntas del nivel inferencial	Deduce las ideas y saca sus propias conclusiones.	✓		✓		✓			
			Conoce las clases de textos.	✓		✓		✓			
			Comprende el mensaje del texto.	✓		✓		✓			
			Infiere el significado de las palabras desconocidas.	✓		✓		✓			
			Infiere efectos previsible a determinadas causas.	✓		✓		✓			
			Deduce el tema de un texto.	✓		✓		✓			
	Crítica	Preguntas del nivel crítico	Formula nuevos conceptos a partir de las ideas leídas.	✓		✓		✓			
			Reformula conceptos críticos.	✓		✓		✓			
			Identifica actitudes que tienen los personajes.	✓		✓		✓			
			Reconoce la secuencia de una acción.	✓		✓		✓			
			Juzga el contenido de un texto desde un punto de vista personal.	✓		✓		✓			
			Analiza la intención del autor.	✓		✓		✓			

Setiembre del 2016

Firma del validador

ANEXO N° 24



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

INFORME DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO

INSTRUMENTO : Lista de cotejo

OBJETIVO : Determinar la validación de lista de cotejo para evaluar la comprensión lectora en L1, en los estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la comunidad nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

DIRIGIDO A : Estudiantes del cuarto grado de primaria de la Institución Educativa N° 64134-B, de la comunidad nativa de Aerija – Atalaya – 2016.

APELLIDOS Y NOMBRES DEL EVALUADOR:

Santa Cruz Espinoza

CARGO:

Docente ordinario

VALORACIÓN:

~~Pertinente~~	Medianamente pertinente	No pertinente
-----------------------	-------------------------	---------------

Setiembre del 2016


Firma del validador



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA BILINGÜE

MATRIZ DE VALIDACIÓN

TÍTULO: MITOS Y LEYENDAS ASHANINKAS COMO ESTRATEGIA DIDÁCTICA EN LA COMPRENSIÓN LECTORA EN L1, EN LOS ESTUDIANTES DEL CUARTO GRADO DE PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 64134-B, DE LA COMUNIDAD NATIVA DE AERUJA – ATALAYA – 2016.

AUTOR: Bach. Ylido Ysrael De La Cruz Ariola

Variable	Dimensión	Indicador	Ítems	Criterio de evaluación								Observación y/o recomendación
				Relación entre la variable y la dimensión		Relación entre la dimensión y el indicador		Relación entre el indicador y el ítem		Relación entre ítems y la opción de respuesta		
				Si	No	Si	No	Si	No	Si	No	
Comprensión lectora en L1	Literal	Preguntas del nivel literal	Comprende las ideas tal como se las presentan en el texto que lee.	✓		✓		✓		✓		
			Relaciona el texto que lee con otros textos.	✓		✓		✓		✓		
			Revela su punto de vista con claridad.	✓		✓		✓		✓		
			Identifica las ideas principales del texto que lee.	✓		✓		✓		✓		
			Identifica anónimos, antónimos y homónimos en el texto.	✓		✓		✓		✓		
			Distingue entre información importante o medular e información secundaria en el texto.	✓		✓		✓		✓		
	Inferencial	Preguntas del nivel inferencial	Deduce las ideas y saca sus propias conclusiones.	✓		✓		✓		✓		
			Conoce las clases de textos.	✓		✓		✓		✓		
			Comprende el mensaje del texto.	✓		✓		✓		✓		
			Infiere el significado de las palabras desconocidas.	✓		✓		✓		✓		
			Infiere efectos previsibles a determinadas causas.	✓		✓		✓		✓		
			Deduce el tema de un texto.	✓		✓		✓		✓		
	Crítica	Preguntas del nivel crítico	Formula nuevos conceptos a partir de las ideas leídas.	✓		✓		✓		✓		
			Reformula conceptos críticos.	✓		✓		✓		✓		
			Identifica actitudes que tienen los personajes.	✓		✓		✓		✓		
			Reconoce la secuencia de una acción.	✓		✓		✓		✓		
			Juzga el contenido de un texto desde un punto de vista personal.	✓		✓		✓		✓		
			Analiza la intención del autor.	✓		✓		✓		✓		

Setiembre del 2016

Firma del validador

ANEXO N° 25



El investigador orientando a los niños del cuarto grado de aplicación de la prueba de entrada (pre test).





Los niños del cuarto grado resolviendo hojas de aplicación referente al texto que han leído.



El docente investigador posando foro con todos los estudiantes del cuarto grado después del término de la sesión de aprendizaje.

ANEXO N° 26



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA FACULTAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y HUMANIDADES



RESOLUCIÓN N° 144 - 2016-UNIA-VPAC-FElyH

Yarinacocha, 13 de setiembre del 2016.

EL COORDINADOR DE LA FACULTAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y HUMANIDADES DE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA

VISTO Y CONSIDERANDO:

Que, mediante Ley N° 27250, de fecha 30 de diciembre de 1999, se crea la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonia, con sede en el Distrito de Yarinacocha, Provincia de Coronel Portillo, Departamento de Ucayali.

Que, el artículo 31° de la Ley N° 30220, Ley Universitaria, textualmente dice: "Las universidades organizan y establecen su régimen académico por Facultades (...)";

Que, el artículo 68° de la Ley N° 30220, Ley Universitaria, textualmente dice: "El Decano es la máxima autoridad de gobierno de la Facultad, (...)";

Que, el artículo 70° de la Ley N° 30220, Ley Universitaria, establece que el Decano dirige administrativa y académicamente a la Facultad (...);

Que, mediante Resolución N° 091-2014-UNIA-CG, de fecha 23 de julio del año 2014, que establece delegar funciones a la Facultad de Ingeniería y Ciencias Ambientales en cuanto a la emisión de resoluciones que corresponde a su área dentro de las funciones establecidas en el ROF y MOF, Estatuto y demás documentos de gestión de la UNIA;

Que, mediante FUT, de fecha 05 de Agosto del 2016 el **Bachiller: De la Cruz Ariola Yido Ysrael**, presentan al Coordinador de la Facultad de Educación Intercultural y Humanidades, el Proyecto de investigación titulado: **"Estrategias Didácticas Basada en Mitos y Leyendas Ashaninkas en la Compresión Lectora en L1, en los Estudiantes del 4° Grado de Primaria de la Institución Educativa N°64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija – Atalaya-2016"**; solicitando la designación de Jurado para su revisión y aprobación.

Que, mediante memorando múltiple N°017-2016/UNIA-VPAC-FEIH, de fecha 09 de Agosto del 2016, el Coordinador de la Facultad de Educación Intercultural y Humanidades, designa el Jurado de Tesis, para la evaluación y aprobación del Proyecto de Investigación titulado: **"Estrategias Didácticas Basada en Mitos y Leyendas Ashaninkas en la Compresión Lectora en L1, en los Estudiantes del 4° Grado de Primaria de la Institución Educativa N°64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija –Atalaya-2016"**; conformado por los siguientes docentes:



Jurado de Tesis:

Dr. Jesús Taylor Dávila Francia

Presidente

Dr. Reyna Olano Del Castillo

Secretario

Dr. Carlos Gonzalo Gonzales Pinedo

Vocal

Asesora: Mg. Alfredo Paucar Curasma



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
FACULTAD DE EDUCACION INTERCULTURAL Y HUMANIDADES



Que, mediante CARTA N°035-2016-UNIA-HHAH/JTDF, de fecha 24 de agosto de 2016, el presidente de jurado de tesis, Dr. Jesús Taylor Dávila Francia remite al Coordinador de la Facultad de Educación Intercultural y Humanidades el informe de la evaluación del proyecto de investigación titulado : **"Estrategias Didácticas Basada en Mitos y Leyendas Ashaninkas en la Compresión Lectora en L1, en los Estudiantes del 4° Grado de Primaria de la Institución Educativa N°64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija –Atalaya-2016"** ; quedando aprobado con observación.

Que, mediante Carta N°438-2016/UNIAVPAC-FEIH, de fecha 31 de Agosto del 2016; el Coordinador de la Facultad de Educación Intercultural y Humanidades remite las observaciones realizadas por los miembros de los jurados el proyecto de investigación titulado : **"Estrategias Didácticas Basada en Mitos y Leyendas Ashaninkas en la Compresión Lectora en L1, en los Estudiantes del 4° Grado de Primaria de la Institución Educativa N°64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija –Atalaya-2016"** al Bachiller : De la Cruz Ariola Ylido Ysrael, con la finalidad de realizar el levantamiento de las observaciones indicadas en su proyecto.

Que, mediante FUT, de fecha 05 de septiembre del 2016 el Bachiller: De la Cruz Ariola Ylido Ysrael ; presentan al Coordinador de la Facultad de Educación Intercultural y Humanidades, el Proyecto de investigación titulado " **Mitos y Leyendas Ashaninkas como Estrategias Didáctica en la Compresión Lectora en L1, en los Estudiantes del Cuarto Grado de Primaria de la Institución Educativa N°64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija –Atalaya-2016"**; el levantamiento de las observaciones realizadas y solicita aprobación de su proyecto.

Que, el Reglamento de Grados y Titulos, aprobado con Resolución de Comisión Organizadora N° 113-2016-UNIA-CO, el 03 de mayo de 2016, En su Capítulo IV Del proyecto de Tesis, artículo 13° indica: *"El trámite de revisión, evaluación y aprobación del proyecto de tesis se inicia con la conformación de un jurado de tesis designado mediante acto resolutivo. Solo se aprueba de tesis cuando es presentado por un egresado o bachiller"*.

Estando a lo expuesto y en uso de las facultades conferidas por la Constitución Política del Estado, Le y N° 30220 Ley Universitaria, Ley N° 27250 - Ley de creación de la UNIA, Resolución N° 091-2014-UNIA-CG de fecha 23 de julio del año 2014, Resolución N° 047-2015-UNIA-P, de fecha 04 diciembre del 2015.

SE RESUELVE:

ARTÍCULO PRIMERO.- APROBAR, el Proyecto de Investigación titulado: **" Mitos y Leyendas Ashaninkas como Estrategias Didáctica en la Compresión Lectora en L1, en los Estudiantes del Cuarto Grado de Primaria de la Institución Educativa N°64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija –Atalaya-2016"**, egresados de la Carrera Profesional de Educación Primaria Bilingüe.

ARTÍCULO SEGUNDO.- DESIGNAR, la conformación del Jurado del Proyecto de Investigación titulado: **" Mitos y Leyendas Ashaninkas como Estrategias Didáctica en la Compresión Lectora en L1, en los Estudiantes del Cuarto Grado de Primaria de la Institución Educativa N°64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija –Atalaya-2016"** ; integrado por los siguientes docentes:

Jurado de Tesis:

Dr. Jesús Taylor Dávila Francia

Presidente

Dr. Reyna Olano Del Castillo

Secretario

Dr. Carlos Gonzalo Gonzales Pinedo

Vocal





UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
FACULTAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y HUMANIDADES



ARTICULO TERCERO.- RECONOCER, como Asesor del Proyecto de Investigación titulado: " Mitos y Leyendas Ashaninkas como Estrategias Didáctica en la Compresión Lectora en L1 , en los Estudiantes del Cuarto Grado de Primaria de la Institución Educativa N°64134-B , de la Comunidad Nativa de Aerija –Atalaya-2016"; Asesor: Mg. Alfredo Paucar Curasma

ARTÍCULO QUINTO.- ENCARGAR, a la secretaria de la Coordinación de la Facultad, su inscripción y distribución.

Regístrese, distribúyase y archívese;

Atentamente


Mg. ANDREA VIVIANO ILDEFONSO SUAREZ
Coordinador Mg. de Facultad de Educación
Intercultural y Humanidades

Cc.
+ VPAC
+ S.A.FEIH.
+ CPEPB
+ Interesados
+ Archivo
+ CMFQRonald

ANEXO N° 27



UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
FACULTAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y HUMANIDADES

"Año de la Consolidación del Mar de Grau"



RESOLUCIÓN N° 198 - 2016-UNIA-VPAC-FElyH

Yarinacocha, 24 de Noviembre del 2016.

EL COORDINADOR DE LA FACULTAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y HUMANIDADES DE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA;

VISTO Y CONSIDERANDO:

Que, mediante Ley N° 27250, de fecha 30 de diciembre de 1999, se crea la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonia, con sede en el Distrito de Yarinacocha, Provincia de Coronel Portillo, Departamento de Ucayali.

Que, el artículo 31° de la Ley N° 30220, Ley Universitaria, textualmente dice: "Las universidades organizan y establecen su régimen académico por Facultades (...)";

Que, el artículo 68° de la Ley N° 30220, Ley Universitaria, textualmente dice: "El Decano es la máxima autoridad de gobierno de la Facultad, (...)";

Que, el artículo 70° de la Ley N° 30220, Ley Universitaria, establece que el Decano dirige administrativa y académicamente a la Facultad (...);

Que, en uso de las facultades que le confiere la Resolución N° 091-2014-UNIA-CG, de fecha 23 de julio del año 2014, establece delegar facultades a los coordinadores de Facultad de Educación Intercultural y Humanidades y a la Facultad de Ingeniería y Ciencias Ambientales, en cumplimiento al artículo 70° de la nueva Ley Universitaria N° 30220.

Que, el artículo 6° Fines de la Universidad de la Ley Universitaria N° 30220 textualmente dice "Formar profesionales de alta calidad de manera integral y con pleno sentido de responsabilidad social de acuerdo a las necesidades del País".

Que, mediante S/N de fecha 22 de Noviembre del 2016 el Bachiller: YLDO YSRAEL DE LA CRUZ ARIOLA, remite al Coordinador de la Facultad de Educación Intercultural y Humanidades, el levantamiento del informe final de la tesis titulada: "Mitos y Leyendas Ashaninkas como Estrategias Didáctica en la Compresión Lectora en L1, en los Estudiantes del Cuarto Grado de Primaria de la Institución Educativa N°64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija -Atalaya-2016"; y solicita Lugar, Día y Hora para su sustentación. Según detalle:

Lugar : Auditorio Blanco de la UNIA.
Día : Viernes 02 de Diciembre del 2016
Hora : 10:00 am,

Que, mediante CARTA 077-2016-UNIA-HHAH/JTDF de fecha 14 de Noviembre del 2016, el Dr. Jesús Taylor Dávila Francia, presidente de jurado de Tesis; remite al Coordinador de la Facultad de Educación Intercultural y Humanidades el Informe Final sobre el Proyecto de Investigación titulado: "Mitos y Leyendas Ashaninkas como Estrategias Didáctica en la Compresión Lectora en L1, en los Estudiantes del Cuarto Grado de Primaria de la Institución Educativa N°64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija -Atalaya-2016"; quedando aprobado e informar al interesado que tiene que aun corregir algunos aspectos y proceder a su impresión.

Que, según Proveedor de fecha 22 de Noviembre del 2016, el Coordinador de la Facultad de Educación Intercultural y Humanidades, autoriza Lugar, Fecha y Hora de Sustentación de la tesis titulada: "Mitos y Leyendas Ashaninkas como Estrategias Didáctica en la Compresión Lectora en L1, en los Estudiantes del Cuarto Grado de Primaria de la Institución Educativa N°64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija -Atalaya-2016".





UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA
FACULTAD DE EDUCACION INTERCULTURAL Y HUMANIDADES



Que, mediante Resolución N° 144-2016-UNIA-VPAC-FElyH, se procedió a APROBAR el Proyecto de investigación, DESIGNAR el Jurado de Tesis de Investigación, RECONOCER al Asesor del Proyecto de Investigación.

Que, el Reglamento de Grados y Titulos, aprobado con Resolución de Comisión Organizadora N° 113-2016-UNIA-CO, el 03 de mayo de 2016. En su Capítulo IV Del proyecto de Tesis, artículo 13° indica: *"El trámite de revisión, evaluación y aprobación del proyecto de tesis se inicia con la conformación de un jurado de tesis designado mediante acto resolutorio. Solo se aprueba de tesis cuando es presentado por un egresado o bachiller"*.

Estando a lo expuesto y en uso de las facultades conferidas por la Constitución Política del Estado, Le y N° 30220 Ley Universitaria, Ley N° 27250 - Ley de creación de la UNIA, Resolución N° 091-2014-UNIA-CG de fecha 23 de julio del año 2014, Resolución N° 047-2015-UNIA-P, de fecha 04 diciembre del 2015.

RESUELVE:

ARTÍCULO PRIMERO.- APROBAR Lugar, Día y hora de Sustentación de Tesis titulado: "Mitos y Leyendas Ashaninkas como Estrategias Didáctica en la Comprensión Lectora en L1, en los Estudiantes del Cuarto Grado de Primaria de la Institución Educativa N°64134-B, de la Comunidad Nativa de Aerija -Atalaya-2016". Del Bachiller: YLDO YSRAEL DE LA CRUZ ARIOLA.

Lugar : Auditorio Blanco de la UNIA.
Día : Viernes 02 de Diciembre del 2016
Hora : 10:00 am.

Contando con la participación del Jurado de Tesis:

Jurado de Tesis:

Dr. Jesús Taylor Dávila Francia	Presidente
Dr. Reyna Olano Del Castillo	Secretario
Dr. Carlos Gonzalo Gonzales Pinedo	Vocal

Asesor: Mg. Alfredo Paucar Curasma

ARTÍCULO SEGUNDO.- Para que la Oficina de Imagen Institucional difunda el acto público de sustentación y a la Dirección de Tecnologías de la Información y comunicaciones para la difusión en la página web de la UNIA.

ARTÍCULO TERCERO.- ENCARGAR, a la secretaria de la Coordinación de la Facultad, su inscripción y distribución.

Regístrese, distribúyase y archívese;

C.c
* VPAC
* CPEPB
* S.A.FEIH
* Imagen Institucional
* Interesadas
* Miembros del Jurado
* Asesor
* Archivo
* CMFQ/Ronald

UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA - YANAMU
Mg. ANDRÉS AVILINO ILDEFONSO SUÁREZ
Coordinador de la Facultad de Educación Intercultural y Humanidades